



# Die Dörfer

IM LUBERON, VAUCLUSE-GEBIRGE  
UND PAYS DES SORGUES

— *De dorpjes van de Luberon, Monts de Vaucluse en Pays des Sorgues*

28

VORGESTELLT DÖRFER

ZOOMS

WANDERIDEEN

— *Kennismaking met  
28 dorpen, Inzoomen,  
Tips voor uitstapjes*

DESTINATION  
LUBERON



ISLE S/LA SORGUE  
TOURISME



— [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)  
— [www.islesurlasorguetourisme.com](http://www.islesurlasorguetourisme.com)



**PROVENCE**  
ENJOY THE UNEXPECTED

Die Provence ist legendär und wird Sie nicht enttäuschen: geruhige Spaziergänge durch endlose Lavendelfelder wenn die Zikaden zu zirpen beginnen...

Doch die Realität übertrifft manchmal die Vorstellung: **Lassen Sie sich überraschen und erleben Sie das Unerwartete in der Provence.**

#morethanprovence  
morethanprovence.com

*Willkommen!*  
= Welkom!



Le Thor, colline de Thourzon ©Isle sur la Sorgue Tourisme / J.Abellan

De Provence is een adembenemend gebied met rustige wandelroutes door uitgestrekte lavendelvelden. Laat uw verwachtingen overtreffen en beleef onverwachte avonturen in de Provence.

**COPYRIGHTS :** Destination Luberon - Isle sur la Sorgue Tourisme - La Poze - Julien Abellan - P.Giraud - Judith Voyage - fmr\_travelblog - George Henry Nolan - julie\_arena - want2becity - Avignon Tourisme - Caves du Palais Saint-Firmin - La Baptistine de Gordes - Vélo Loisir Provence - cedlaphoto - Melou030 - p\_laetitia - Luberon Sud Tourisme - M.Raffier - Sam Bié - Couleur Garance - Jérôme Ubassy/Inter Rhône - M.Bossé - Alain Hocquet/Provence Guide - Hôtel d'Agar - Valentin Pacaut/The Explorers - E.Catoliquot/Avignon Tourisme - OTI Ventoux/Provence - Jean François Canavaglia.

**Danksagung:** Wir danken allen, die dazu beigetragen haben, uns die hochwertigen Informationen zu liefern, die in diesem Magazin enthalten sind, sowie allen, die unsere Fragen beantwortet haben.

Veröffentlichung von Destination Luberon und Isle sur la Sorgue Tourisme - Im März 2024 in einer Auflage von 1.500 Exemplaren herausgegeben.

**Herausgeber:** Franck Delahaye und Xavier Feuillant

**Redaktion:** Marie-Noëlle Fontbonne, Olivia Roman, Lucie Laquet, Gwladys Arnaud und Yamina Montcharmont.

**Grafik:** Studio Rétro Satana

**Druck:** Imprimerie Orta

WILLKOMMEN AN EINEM ORT IM  
HERZEN DES LUBERON UND IM PAYS  
DES SORGUES. BERGDÖRFER UND  
UNBERÜHRTE LANDSCHAFTEN, DER  
REGIONALE NATURPARK LUBERON  
UND EIN GESCHÜTZTER FLUSS.

— Welkom in een van de bestemmingen in  
het hart van de Luberon en Pays des Sorgues.  
Hier vindt u hooggelegen dorpjes en ongerepte  
landschappen, het regionaal natuurpark Luberon  
en een beschermde rivier.

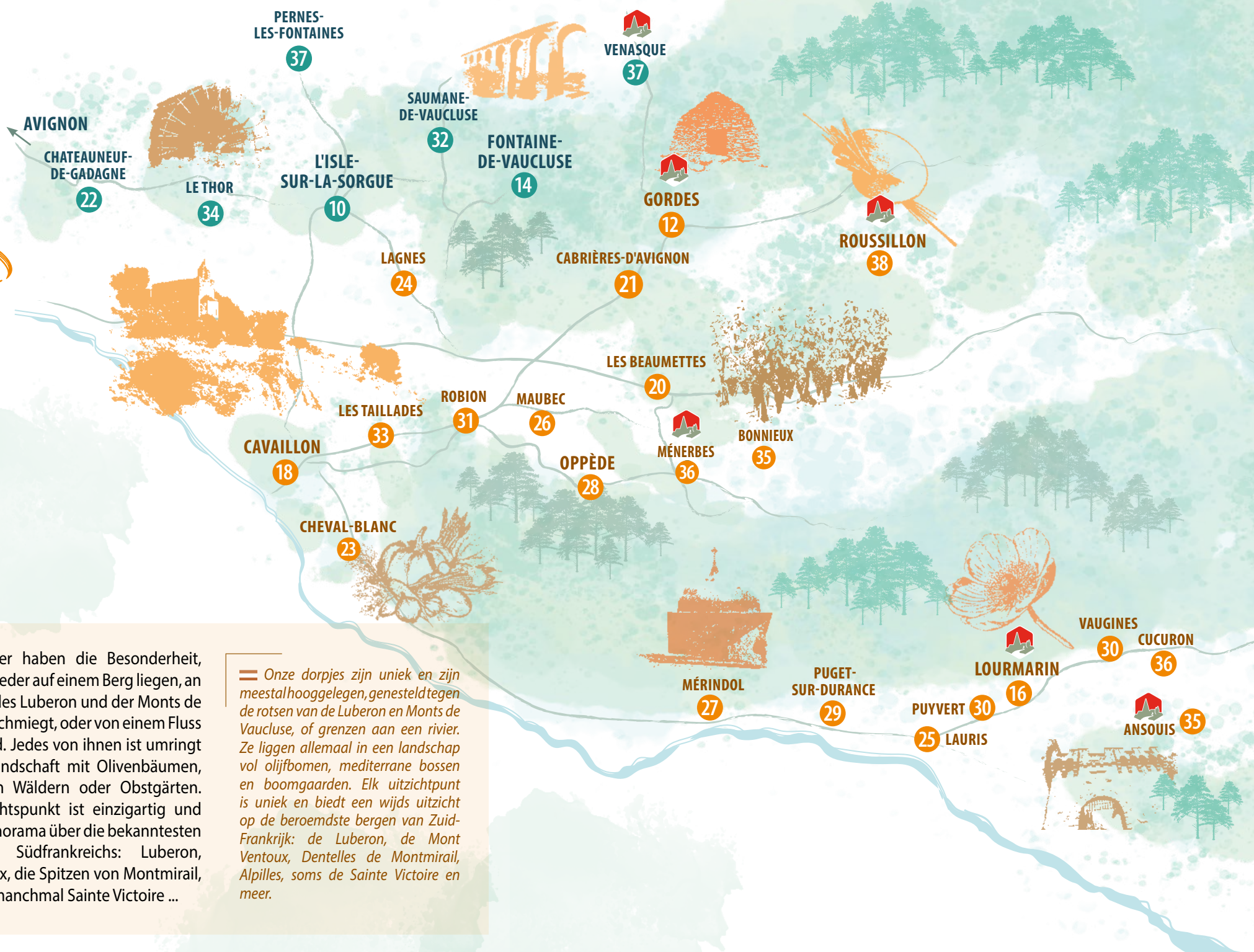
*Wir wünschen Ihnen einen  
angenehmen Aufenthalt!*  
— Een fijn verblijf gewenst!

*Unsere Dörfer sind, Viel Spaß beim Schlendern  
entlang der Kopfsteinpflastergassen und  
schattigen Plätze und beim Entdecken der  
geschichtsträchtigen Atmosphäre.*

— Onze dorpjes zijn stuk voor stuk  
uitzonderlijk. Wij wensen u veel plezier  
terwijl u door onze geplaveide straatjes en  
over onze schaduwrijke pleinen slentert  
en de historische sfeer ontdekt.



# Inhaltsverzeichnis



Unsere Dörfer haben die Besonderheit, dass sie entweder auf einem Berg liegen, an die Massive des Luberon und der Monts de Vaucluse geschmiegt, oder von einem Fluss gesäumt sind. Jedes von ihnen ist umringt von einer Landschaft mit Olivenbäumen, mediterranen Wäldern oder Obstgärten. Jeder Aussichtspunkt ist einzigartig und bietet ein Panorama über die bekanntesten Bergmassive Südfrankreichs: Luberon, Mont Ventoux, die Spitzen von Montmirail, Alpilles, soms de Sainte Victoire ...

— Onze dorpjes zijn uniek en zijn meestal hooggelegen, genesteld tegen de rotsen van de Luberon en Monts de Vaucluse, of grenzen aan een rivier. Ze liggen allemaal in een landschap vol olijfbomen, mediterrane bossen en boomgaarden. Elk uitzichtpunt is uniek en biedt een wijds uitzicht op de beroemdste bergen van Zuid-Frankrijk: de Luberon, de Mont Ventoux, Dentelles de Montmirail, Alpilles, soms de Sainte Victoire en meer.



P.10 ISLE-SUR-LA-SORGUE



P.12 GORDES



P.14 FONTAINE-DE-VAUCLUSE



P.16 LOURMARIN



P.18 CAVAILLON



P.20 LES BEAUFORT



P.21 CABIÈRES-D'AVIGNON



P.22 CHÂTEAUNEUF-DE-GADAGNE



P.23 CHEVAL-BLANC



P.24 LAGNES



P.25 LAURIS



P.26 MAUBEC



P.27 MÉRINDOL



P.28 OPPEDE



P.29 PUGET-SUR-DURANCE



P.30 PUYVERT



P.30 VAUCLUSE



P.31 ROBION



P.32 SAUMANE-DE-VAUCLUSE



P.33 LES TAILLADES



P.34 LE THOR



P.35 BONNIEUX



P.35 ANSOUIS



P.36 CUCURON



P.36 MÉNERBES



P.37 PERNES-LES-FONTAINES



P.37 VENASQUE



P.38 ROUSSILLON

Die folgenden Seiten stellen Ihnen diese Dörfer vor.  
Wenn Sie mehr erfahren möchten, siehe  
www.destinationluberon.com und www.islesurlasorguetourisme.com

Op de volgende pagina's ontdekt u deze dorpen. Als u meer wilt weten, gaat u naar [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com) en [www.islesurlasorguetourisme.com](http://www.islesurlasorguetourisme.com).

# Ein wenig Geschichte

⇒ Een stukje geschiedenis

Seit dem Paläolithikum...

Die ersten Menschen siedelten hier seit dem Paläolithikum (- 800.000 v. Chr.). Zwischen 2.200 und dem 1. Jahrhundert v. Chr. wurde die Region von den „Cavares“ beherrscht, einem keltisch-ligurischen Volk, dessen Siedlungen in der Regel befestigt und auf Anhöhen errichtet wurden (die sogenannten „Oppida“).

⇒ SINDS HET PALEOLITHICUM

*De eerste mensen hebben zich in het paleolithicum in deze regio gevestigd (rond 800.000 voor Christus). Tussen ongeveer 2200 en de eerste eeuw voor Christus woonden in de regio vooral mensen van de Cavares, een Keltisch-Ligurisch volk dat vooral versterkte nederzettingen op heuvels (oppida) bouwde.*



## DIE ANKUNFT DER RÖMER IM 2. JAHRHUNDERT V. CHR.

Cavaillon war ab dem 5. Jahrhundert v. Chr. eine wichtige Stadt mit guten Beziehungen zur phokäischen Kolonie Marseille.

Die römische Eroberung in der Mitte des 2. Jahrhunderts v. Chr. strukturierte die Stadt Cavaillon am Fuße des Hügels Saint- Jacques. Die Route der neuen Via Domitia, einer römischen Straße, die Spanien mit Italien verbindet, überquert die Durance bei Cavaillon (Cabellio) und führt durch Apt (Apta-Julia). Die Einfälle von Invasoren, die im 3. Jahrhundert begannen, hinterließen eine ausgeblutete Stadt Cavaillon. Doch das Leben ging auf dem Land weiter, wo die auf reichen „Villae“ basierende Art der Landnutzung fortbestand und neben den Höhengründungen existierte. Das Christentum verbreitete sich und im 5. Jahrhundert wurde Cavaillon zum Bischofssitz. Dies setzte sich in den folgenden zwei Jahrhunderten auf dem Land fort.

⇒ DE KOMST VAN DE ROMEINEN IN DE 2DE EEUW VOOR CHRISTUS.

*Vanaf de vijfde eeuw voor Christus is Cavaillon een belangrijke stad met bevoorrechte banden met de Phoceaanse kolonie Marseille. In het midden van de tweede eeuw voor Christus veroveren de Romeinen de stad Cavaillon aan de voet van de heuvel Saint-Jacques. De route van de nieuwe Via Domitia, een Romeinse weg die Spanje met Italië verbond, loopt over de Durance bij Cavaillon (Cabellio) en passeert ook Apt (Apta-Julia). In de derde eeuw wordt Cavaillon geteisterd door indringers, die de stad na vele invallen gedecimeerd achterlieten. Maar het leven gaat verder op het platteland, waar de landbouw is geconcentreerd op de domeinen van rijke villa's die in de loop der tijd alsmaar groter werden. In de vijfde eeuw krijgt het Christendom voet aan de grond en wordt Cavaillon een bisdom. In de twee eeuwen daarna verspreidt het geloof zich ook op het platteland.*





## BERGDÖRFER UND DIE VERDICHTUNG DER RELIGIÖSEN VERWALTUNG ...

Ab dem 10. Jahrhundert veränderte das Feudalsystem das Landschaftsbild tiefgreifend.

Die aristokratischen Familien ließen sich auf den Felsvorsprüngen der Vorgebirge des Luberon und der Monts de Vaucluse nieder.

Die großen provenzalischen Abteien teilten sich mit dem Bischof und dem Kapitel von Cavaillon die religiöse Verwaltung durch ein dichtes Netz von Prioraten und Pfarreien bis zum Ende des 11. Jahrhunderts. Im 12. Jahrhundert kam es zu einer großen Welle des Wiederaufbaus von Kirchen im romanischen Stil und zur Gründung der Zisterzienserabtei von Sénanque. Gleichzeitig entwickelte sich L'Isle-sur-la-Sorgue zu einer Industriestadt, deren Reichtum auf der Textilmanufaktur beruhte.

### HOOGGELEGEN DORPJES EN DE ONTWIKKELING VAN HET GODSDIENSTIG BESTUUR

*Vanaf de tiende eeuw wordt de indeling van de regio ingrijpend veranderd door het feodale systeem. De aristocratische families vestigen zich op de rotspartijen in de heuvels van de regio's Luberon en Monts de Vaucluse. Dit is het begin van de pittoreske hooggelegen dorpjes.*

*De grote Provençaalse abdijen delen het godsdienstelijk bestuur tot het einde van de elfde eeuw met de bisschop en het kapittel van Cavaillon dankzij een dicht netwerk van priorijen en parochies. Dit resulteert in de twaalfde eeuw in een grote golf van wederopbouw van kerken in romaanse stijl en de oprichting van de cisterciënzer abdij van Sénanque. Tegelijkertijd ontwikkelt L'Isle-sur-la-Sorgue zich tot een industriestad waarvan de rijkdom afkomstig is van de textielproductie.*

©La Proze



## Von der Grafschaft Provence zum Comtat Venaissin

Die Grafschaft Provence, seit der Teilung von Verdun 843 kaiserliches Land, wurde 1125 in drei verschiedene Einheiten aufgeteilt: die Markgrafschaft Provence (nördlich der Durance), die Grafschaft Provence (im Süden) und die Grafschaft Forcalquier nordöstlich des Flusses. Die Markgrafschaft ging 1274 in den Besitz des Papstes über und wurde zum Comtat Venaissin. Als die Provence 1481 in das Königreich Frankreich integriert wurde, blieb das Comtat Venaissin bis 1791 eine Besonderheit und wurde zu einer Enklave.

### Van graafschap Provence naar Comtat Venaissin

*Het graafschap Provence, dat sinds het Verdrag van Verdun in 843 deel uitmaakt van het rijk, werd in 1125 verdeeld in drie verschillende delen: het markiezaat Provence (ten noorden van de Durance), het graafschap Provence (in het zuiden) en het graafschap Forcalquier ten noordoosten van de rivier. Het markiezaat komt in 1274 in handen van de paus en wordt het Comtat Venaissin. In 1481 wordt de Provence onderdeel van het koninkrijk Frankrijk, maar het Comtat Venaissin blijft tot 1791 onafhankelijk en wordt daarmee een enclave.*

©Avignon tourisme



## DER EINFLUSS DER PÄPSTE IN AVIGNON ...

Die Präsenz der päpstlichen Herrscher in Avignon von 1309 bis 1413 brachte Vorteile für die Städte und Dörfer des Comtat. Die Siedlungsfläche wuchs, um Neuankömmlinge aufzunehmen, insbesondere Juden, die aus dem Königreich Frankreich vertrieben wurden, sowie zahlreiche Italiener. Der Hundertjährige Krieg, der ab 1350 begann, schwächte die Region erheblich und führte zum Bevölkerungsschwund, zum Niedergang der Wirtschaft und zur Aufgabe von Dörfern.

### DE INVLOED VAN DE PAUSEN IN AVIGNON

*De aanwezigheid van de soevereine pausen in Avignon van 1309 tot 1413 heeft gunstige gevolgen voor de steden en dorpen van het Comtat. De verstedelijkte gebieden worden ontwikkeld om nieuwkomers te huisvesten, met name joden die uit het koninkrijk Frankrijk zijn verdreven, evenals vele Italianen. De Honderdjarige Oorlog, die begint in 1350, verzwakt de regio aanzienlijk en zorgt ervoor dat het inwoneraantal keldert, de economie achteruitgaat en de dorpen leeglopen.*

## DIE ANKUNFT DER WALDENSER

1399 begannen die Waldenser sich im Luberon niederzulassen. Die provenzalischen Fürsten laden über 1.000 Familien aus den Alpen ein, um ihre verlassenen Ländereien und Dörfer erneut zu besiedeln. Die Waldenser bringen ihre eigene Kultur mit, vor ihren Glauben, den Sie gegen Ende des 12. Jahrhunderts vom Lyoner Prediger Pierre Valdo übernahmen. 1528 reicht Jean Nicolai, Bischof von Apt, eine Klage wegen Ketzerei ein. 1532 treten die Waldenser offiziell der protestantischen Reformation bei, wodurch ihre Verfolgung zunimmt. 1540 verurteilt das Edikt von Meridor die Waldenser. Erst fünf Jahre später beginnen die Verfolgungen das Parlament von Aix setzt im April 1545 das Mérindol-Dekret um, die Dörfer der Waldenser werden geplündert, ihre Ländereien beschlagnahmt und ihr Eigentum konfisziert. Über 3.000 Waldenser verlieren in dieser Zeit ihr Leben. Ein sehr dunkles Kapitel in der Geschichte der Region.

### == DE KOMST VAN DE WALDENEZEN

*In 1399 begonnen de Waldenzen zich in de Luberon te vestigen. De Provençaalse leenheren nodigden meer dan duizend gezinnen uit de Alpenstreek uit om in hun landerijen en dorpen die verlaten waren, te komen settelen. De Waldenzen brachten hun cultuur mee alsook, en vooral, hun geloof dat aan het einde van de 12de eeuw door een predikant uit Lyon, Pierre Valdo, werd verkondigd. In 1528 spande Jean Nicolai, de bisschop van Apt, verschillende processen aan wegens ketterij. In 1532 schaarden de Waldenzen zich officieel achter de Reformatie en werden ze steeds meer vervolgd. Met het edict van Mérindol in 1540 werden de Waldenzen veroordeeld. Vijf jaar later begonnen de vervolgingen: het parlement van Aix paste in april 1545 het arrest van Mérindol toe en de dorpen van de Waldenzen werden geplunderd. Hun land werd in beslag genomen en hun goederen werden gestolen... Tijdens deze zeer duistere periode uit de lokale geschiedenis lieten meer dan 3.000 Waldenzen het leven.*



## DIE RÜCKERBERUNG DER SEELEN

Im 16. Jahrhundert wurde die katholische Gegenreformation von der „Bastion“ des Comtat aus durchgeführt. Nach der schrecklichen Niederschlagung der Waldenser durch die französischen Behörden im Jahr 1545 spielten die Bischöfe von Cavaillon, eine wichtige Rolle bei der Rückeroberung der „Seelen“ während des 17. und 18. Jahrhunderts. Diese Zeit zeichnet sich durch eine Verschönerung der Kirchen aus, die im Barockstil dekoriert oder neu in einer klassischeren Architektur gebaut wurden. Die zunehmende landwirtschaftliche Produktion führte auch zu einer Bereicherung der Dorfgemeinschaften und des Adels. Infolgedessen wurden in den Städten und Dörfern luxuriöse Herrenhäuser und andere „bürgerliche“ Häuser gebaut.

### == DE RELIGIEUZE HEROVERING

*In de 16e eeuw wordt vanuit het "bastion" Comtat de katholieke contrareformatie gestart. Na de verschrikkelijke onderdrukking van de waldenezen, die in 1545 door de Franse autoriteiten werd gestart, waren het voornamelijk de bisschoppen van Cavaillon, die een belangrijke rol zouden spelen bij de religieuze "herovering" in de 17e en 18e eeuw. In deze periode worden vele kerken in barokstijl verfraaid of nieuw gebouwd met een klassieker architectuur. De landbouwproductie neemt ook steeds verder toe en stelt dorpsgemeenschappen en edelen in staat om zich te verrijken. Hierdoor kunnen er in steden en dorpen herenhuizen en andere luxueuze woningen voor de gegoede burgerij worden gebouwd.*

*François Guyonnet, Conservator und Leiter des kulturellen Erbes in L'Isle-sur-la-Sorgue. / François Guyonnet, conservator en directeur van het erfgoed in L'Isle-sur-la-Sorgue.*



## Vaucluse wird 1791 zum Département

Nach der Ära der Revolution, in der das Comtat an Frankreich angeschlossen und das Département Vaucluse gegründet wurde, setzte das Gebiet seine Entwicklung durch eine Verbesserung der Produktionsmethoden (Bewässerung, Mechanisierung usw.) fort. Ende des 19. Jahrhunderts wurde Cavaillon mit der Ankunft der Eisenbahn zu einem wichtigen Exportzentrum für Frühgemüse. Zur gleichen Zeit war L'Isle-sur-la-Sorgue ein wichtiges Zentrum der Textil- und Gipsproduktion. Die Steinbrüche des Luberon belieferten die regionalen Baustellen und trugen so zur Erweiterung der Städte bei. Heute lebt dieses Gebiet zwischen den Monts de Vaucluse und dem Luberon harmonisch dank seiner landwirtschaftlichen Tradition, aber auch dank seines großen Netzwerks an kleinen und mittelständischen Unternehmen und eines qualitativ hochwertigen Tourismus.

### == Le Vaucluse wordt in 1791 een departement

*Na de revolutionaire periode waarin het Comtat wordt opgenomen in Frankrijk en het departement Vaucluse wordt opgericht, zet de regio haar ontwikkeling voort door de productiemiddelen te verbeteren (irrigatie, mechanisatie, enz.). Aan het einde van de 19e eeuw wordt Cavaillon - mede dankzij de komst van de spoorlijn - een belangrijk centrum voor de export van groenten en fruit. In diezelfde periode ontwikkelt L'Isle-sur-la-Sorgue zich tot een belangrijk productiecentrum van textiel en gips. De steengroeven van de Luberon bevoorraden de regionale bouwplaatsen en dragen zo bij aan de uitbreiding van de steden. Tegenwoordig floreert dit gebied tussen Monts de Vaucluse en de Luberon dankzij de landbouwtraditie, maar ook dankzij het belangrijke netwerk van kleine bedrijven en het kwaliteitstoerisme.*







# Soom

## DIE WASSERRÄDER

Die Quelle des Reichtums, die Sorgue, wird mehrfach genutzt, wobei schon sehr früh ihre Wasserkraft für den Betrieb der Maschinen verwendet wurde. Bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts blühen in unserem Gebiet zahlreiche Industrien auf, darunter Papierfabriken, Seiden- und Wollspinnereien, Ölmühlen, Mehlmühlen, Sägewerke, Gipsereien. Die Sorgue, die in Fontaine-de-Vaucluse entspringt, ist die größte Karstquelle Frankreichs. Die entspringende Wassermenge ermöglicht die ganzjährige Versorgung mehrerer Arme und Kanäle, auf denen die Wasserräder installiert sind. Dieses ausgeklügelte System macht es möglich, die hydraulische Energie des Flusses in mechanische Energie umzuwandeln, um kleine Industrien zu betreiben. Damit die Räder ihre Wirkung entfalten können, muss das Wasser ohne Aufprall in sie eindringen und jedwede Anfangsgeschwindigkeit während der Durchquerung verloren haben. Sie schöpfen Kraft aus dem Schub des Wassers auf den Schaufeln.

Neben L'Isle-sur-la-Sorg sind diese Räder auch in Le Thor immer noch zahlreich vorhanden und ein integraler Bestandteil der Attraktivität der Region. Die Wasserräder sind ein lebendiges Zeugnis der Industriegeschichte der Region und bedeuten den Einwohnern, die über ihren Erhalt wachen, sehr viel.

## DE SCHOEPENRADEREN

*De rivier de Sorgue is een bron van rijkdom en dient voor talrijke activiteiten waarbij van oudsher waterkracht wordt gebruikt om machines te laten werken. Tot halverwege de 20ste eeuw bloeiden in deze streek talrijke industrietakken: papierfabrieken, zijde- en wolweverijen, olie- en meelmolens, zagerijen, kalkbranderijen en meer. De Sorgue, die in Fontaine-de-Vaucluse ontspringt, is de grootste karstbron van Frankrijk. Met de jaarlijks stromende waterhoeveelheid worden talrijke zijrivieren en kanalen gevoed waar schoepenraderen zijn geplaatst. Dankzij dit vindingrijke systeem is het mogelijk om de waterkracht van een waterstroom in mechanische energie om te zetten teneinde een kleine industrie te laten draaien. Om een rad efficiënt te doen werken, moet het water zijn oorspronkelijke snelheid verliezen en zonder stoten binnenstromen. De raderen onttelen hun kracht aan de duwkracht van het water op de schoepen.*

*In L'Isle-sur-la-Sorgue en in Le Thor zijn er nog talrijke schoepenraderen en deze dragen absoluut bij aan de aantrekkelijkheid van de streek. Deze schoepenraderen zijn de levende getuigenis van de industriële geschiedenis van de streek en betekenen veel voor de inwoners die ervoor zorgen dat ze behouden blijven.*



Im Tourismusbüro von L'Isle-sur-la-Sorgue gibt es eine **RUNDWEG DES KULTURELLEN ERBES** rund um die Wasserräder.

Een **ERFGOEDPARCOURS** met de schoepenraderen als thema is bij het toerismebureau van L'Isle sur la Sorgue verkrijgbaar.

## DAS LUBERON - GLOBALER UNESCO-GEOPARK

### 150 MILLIONEN JAHRE DER GEOLOGISCHEN GESCHICHTE

Die internationale Bezeichnung „Globaler UNESCO-Geopark“ wird vom „International Geoscience & Geoparks Programme“ (IGGP) vergeben. Die UNESCO verleiht diese Anerkennung an Gebiete, die ein geologisches Erbe von internationalem Interesse darstellen und ein Projekt zur nachhaltigen Entwicklung durchführen.

Der **Regionale Naturpark von Le Luberon** wurde von der UNESCO aufgrund seiner hervorragenden Geologie, Landschaft und wegen seines kulturellen Erbes zum „Globalen Geopark“ erklärt. Reich an geologische Sehenswürdigkeiten, außergewöhnlichen Fossilien, einem Mosaik aus Landschaften und seinen Farben, lädt Sie der Geopark von Le Luberon zu einer beschaulichen oder sportlichen Entdeckung ein.

Rund fünfzig geologische Stätten (sog. Geosites) wurden innerhalb des Geoparks ermittelt, durch die Sie das Erbe der Region entdecken werden. Einige wurden durch spezielle Einrichtungen aufgewertet, um ihre Zugänglichkeit und ihr Verständnis zu erleichtern, während andere Wanderwege durchzogen werden.

### LDE LUBERON, UNESCO WERELDGEOPARK 150 MILJOEN JAAR GEOLOGISCHE GESCHIEDENIS!

*De internationale status "UNESCO Wereldgeopark" wordt door het Internationale Programma voor Geowetenschappen en Geoparken (IPGG) aangedragen. De UNESCO kent deze erkenning toe aan gebieden die qua geologisch erfgoed van internationaal belang zijn en waar een duurzaam ontwikkelingsproject wordt uitgerold.*

*Het regionaal natuurpark van de Luberon heeft op grond van zijn uitzonderlijke geologie-, landschap- en cultuurerfgoed van de UNESCO het keurmerk "Wereldgeopark" gekregen. Het geopark van de Luberon is rijk aan onmiskenbare geologische sites en bijzondere fossielen en bezit een waar mozaïek van landschappen en kleuren die tot een beschouwelijke of sportieve ontdekking uitnodigen.*

*Een vijftigtal geologische sites (geosites) is binnen het gebied van het geopark vastgesteld om u het erfgoed van de Aarde te laten ontdekken. Op sommige zijn voorzieningen aangebracht om de toegang en toegankelijkheid te vergemakkelijken en op andere lopen verschillende routes.*



# L'Isle sur la Sorgue



→ Alle Informationen über einen Besuch in L'Isle-sur-la-Sorgue finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan L'Isle-sur-la-Sorgue op onze **TOERISTISCHE KAART**.

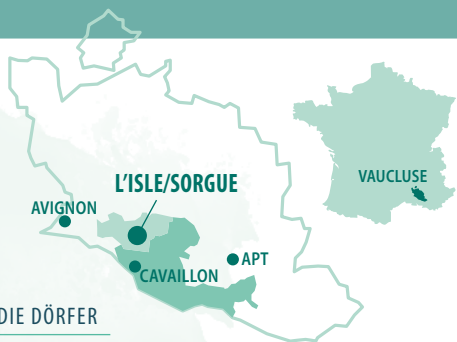
DIE STADT L'ISLE-SUR-LA-SORGUE LIEGT AM FUSSE DER MONTS DE VAUCLUSE EINGEBETTET, GEGENÜBER DEM LUBERON. SIE WIRD VOM FLUSS LA SORGUE UND SEINEN KANÄLEN DURCHZOGEN. DIESES EHEMALIGE FISCHERDORF, DAS AUCH DAS „VENEDIK DES COMTAT“ GENANNT WIRD, IST HEUTE EINE DER ATTRAKTIVSTEN STÄDTE DER PROVENCE. UNTER DEN VIELEN SCHÄTZEN AUS EINER REICHEN HISTORISCHEN VERGANGENHEIT SIND DIE SCHAUFELRÄDER UND DIE STIFTSKIRCHE NOTRE-DAME-DES-ANGES EIN MUSS FÜR JEDEN BESUCHER. DIE STADT IST AUCH BEKANNT FÜR IHRE 300 ANTIQUITÄTENHÄNDLER, VIER MUSEEN, KUNSTGALERIEN UND ZAHLREICHE ATELIER VON KÜNSTLERN UND DESIGNERN.

— Het dorp L'Isle-sur-la-Sorgue ligt genesteld aan de voet van de Monts de Vaucluse, tegenover de Luberon, en wordt doorkruist door de rivier La Sorgue en allerlei kanalen. Dit oude vissersdorp wordt ook wel "het Venetië van het Comtat" genoemd en is een van de charmantste dorpen van de Provence. L'Isle-sur-la-Sorgue barst van de bezienswaardigheden uit haar rijke verleden, maar geen enkel bezoek aan het dorp is compleet zonder de schoepenraden en de kapittelkerk Notre-Dame-des-Anges. Het dorp heeft daarnaast maar liefst 300 antiekwinkels, 4 musea, allerlei kunstgalerieën en vele ateliers van verschillende soorten artiesten.

## Hauptstadt der Antiquitäten in der Provence

— De hoofdstad van de provence voor antiquairs

Von der mittelalterlichen Stadt bis zu der Ära, in der zahlreiche Industrien wie Papierfabriken, Seiden- und Wollspinnereien, Mehlmühlen, Sägewerke, Gipsereien aufblühen, L'Isle-sur-la-Sorgue erfindet sich ständig neu.





1

Im 20. Jahrhundert kommen die berühmten Antiquitäten- und Flohmärkte auf, die zur Entwicklung und zum Ruf der Stadt beitragen. Heute ist L'Isle-sur-la-Sorgue reich an architektonischem, kulturellem, künstlerischem, natürlichem und kulinarischem Erbe und wurde zu einem Muss, das es zu entdecken gilt, vollkommen unabhängig von der Jahreszeit.

L'Isle-sur-la-Sorgue kann man zu jeder Jahreszeit zwischen künstlerischen Aktivitäten und Spaziergängen am Rande des Wassers entdecken.

GESCHICHTSBEGEISTERT?  
WEITERE INFORMATIONEN HIER



1/ SCHLOSS GIRAUD  
KASTEEL GIRAUD

2/ GASTRONOMIE AM  
RANDE DER SORGUE

GASTRONOMIE OP DE OEVER  
VAN DE SORGUE

3/ ANTIQUITÄTEN / TRÖDEL



2



3

MEHR INFORMATIONEN  
ÜBER DIE MUSEEN DER STADT:  
„CAMPREDON ART & IMAGE“,  
„VILLA DATRIS“,  
„FILAVENTURE“ HIER



### DIE ANTIQUITÄTENGESCHÄFTE

Sie sind das ganze Jahr über von Freitag bis Montag und an Feiertagen geöffnet, mit Ausnahme von einigen Antiquitätengeschäften, die ab Donnerstag geöffnet sind. Ein Flohmarkt findet jeden Sonntag den ganzen Tag statt. Zwei internationale Messen: zu Ostern und um den 15. August herum.

DE ANTIKWIJKELS: Ze zijn het hele jaar door van vrijdag t/m maandag en op feestdagen open, met uitzondering van sommige antiekwinkels die al op donderdag open zijn. Een rommelmarkt vindt de hele dag plaats op zondag. Twee Internationale Beurzen: met Pasen en rond 15 augustus.

SCHNÄPPCHENJAGD IN  
L'ISLE-SUR-LA-SORGUE WEITERE  
INFORMATIONEN HIER



### Markttag

Ganzjährig: Donnerstags und  
Sonntagvormittags

MARKTDAGEN: Het hele  
jaar door: donderdagen  
zondagochtend

L'Isle-sur-la-Sorgue heeft constant een nieuw stadsbeeld gekregen: van middeleeuws stadje tot stad in het tijdperk waar talrijke industrietakken bloeiden zoals papierfabrieken, zijde- en wolweverijen, meelmolens, zagerijen en kalkbranderijen. In de 20ste eeuw zijn de beroemde antiek- en brocantebeurzen ontstaan die aan de ontwikkeling en bekendheid van de stad hebben bijgedragen.

Vandaag de dag bezit L'Isle-sur-la-Sorgue een rijk architectuur-, cultuur-, kunst-, natuur- en gastronomie-erfgoed en is deze stad een bestemming geworden die, ongeacht het seizoen, een must is.

Met kunstactiviteiten en wandelingen langs het water is L'Isle-sur-la-Sorgue in elk jaar getijde het ontdekken waard.



# Gordes



→ Alle Informationen zum Besuch von Gordes finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Gordes op onze **TOERISTISCHE KAART**.

GORDES, DAS ZU DEN SCHÖNSTEN DÖRFERN FRANKREICHS GEHÖRT, IST EIN GANZ BESONDERER ORT. GEGEN DAS GEBIRGSMASSIV VON VAUCLUSE ANGELEHNT, WACHT ES STOLZ ÜBER DAS TAL UND DEN LUBERON, DAS IHM GEGENÜBERLIEGT.

— *Gordes, een van de mooiste dorpen van Frankrijk, is een klasse apart. Het ligt krachtig aangeleuning tegen het bergmassief les Monts de Vaucluse en waakt trots over het dal en de tegenover gelegen Luberon.*



@PGiraud

## Trockenmauern...

— *Stenen wachtpost*



Gordes ist ein Dorf, das man gesehen haben muss, in dem die Trockensteinmauern und die „bories“ (kleine runde Hütten aus Trockensteinen) allgegenwärtig sind. Das Dorf wird seit 1031 von einer Burg geschützt, entworfen, um die verwundbare Verbindung zum Plateau zu verteidigen. So wurde es für 7 Jahrhunderte zu einem der Aussichtspunkte der Provence.

Entdecken Sie im oberen Teil des Dorfes die Burg, die Kirche Saint-Firmin, die Restaurant und die Geschäfte. Dann müssen Sie sich ein wenig weiter wagen und die gepflasterten Straßen bis zum

Viertel Fontaine Basse hinabsteigen, um ein anderes Gordes zu finden, das realistischer und letztendlich reich an einer kaum bekannten Geschichte ist. Dieses Viertel trug durch die Entwicklung des Handwerks bis zum Zusammenbruch dieser Wirtschaft im frühen 20. Jahrhundert zum Wohlstand des Dorfes bei.

*Gordes ist auch der Hüter des künstlerischen Geistes. Viele Maler haben die Geschichte des Dorfes geprägt: Marc Chagall, Pol Mara, Victor Vasarely, um nur einige zu nennen ...*

# GR de Pays

## ZU FUSS RUND UM GORDES

Die „GR de Pays“ („nationale Wanderwege“) durchqueren die Vaucluse-Berge. Letztere ermöglichen es Ihnen, auf historischen Pfaden (wie entlang der „Pestmauer“ oder auf dem „Weg der Spinner“) zu gehen. Rund um Gordes wurden zwei Pfade auf den Fußstapfen der Resistance geschaffen: einer zwischen Gordes und der Abtei von Sénanque durch das Tal von La S enancole, der andere zwischen Gordo und Jocas: im und rund um die V eroncle-Schlucht.

### TE VOET RONDOM GORDES

De routes van GR de Pays lopen door de Monts de Vaucluse. Daarmee kunt u op historische paden lopen (langs de Muur van de Pest of op het weefsterspad). Rondom Gordes zijn er twee paden aangelegd om de sporen van het Verzet te volgen: het ene van Gordes tot de abdij van Sénanque via het dal van de S enancole en het andere van Gordes tot Jocas in en rondom de kloof van de V eroncle.

## DIE ABTEI VON SÉNANQUE

Das im 12. Jahrhundert erbaute Juwel in Lyuberon, 4 km von Gordes entfernt, ist ein Ort des kl osterlichen Lebens, die eine Gemeinschaft der Zisterzienserbr uder beheimatet. Wir haben das Glück, diesen beeindruckenden Ort zu besuchen, der als historisches Wahrzeichen und Zentrum der Zisterzienserkunst eingestuft wurde. Im Geiste des Teilens öffnen die Mönche von Sénanque den Besuchern die Türen ihrer Klöster. Von Juni bis September empfehlen wir Ihnen für einen besseren Komfort, das Kloster am frühen Morgen oder am späten Nachmittag zu besuchen.

### DE ABDIJ VAN SÉNANQUE

Dit juweeltje van de Luberon op 4 km van Gordes werd in de 12de eeuw gebouwd en is nu een oord dat gewijd is aan het kloosterleven en waar een gemeenschap van cisterci nzener broeders gevestigd is. We hebben het geluk om deze plek, die als historisch monument is geklasseerd en een prachtig voorbeeld is van cisterci nzener kunst, te mogen bezichtigen. De monniken van Sénanque willen dit graag delen en stellen hun abdij open voor bezoekers. Om de abdij op uw gemak te kunnen bezichtigen, raden we u aan om van juni t/m september aan het begin van de ochtend of het einde van de middag te komen.

## DORF DER TROCKENSTEINH UTTEN

Dieses Dorf wurde in den späten 1970er Jahren restauriert und verfügt über einige sogenannte Bories, zu Deutsch Trockensteinh uten: H user von Sch af ern, die während der Saison ins Herz der Landschaft kamen, um ihre Tiere auf die Weide zu bringen.

VILLAGE DES BORIES: dit dorp - gerestaureerd aan het einde van de jaren 70 - heeft enkele "bories". Dat zijn huizen van herders die het platteland in trokken om hun grazende dieren te begeleiden tijdens het zomerseizoen.



- 1/ WASCHHAUS / WASHUIS
- 2/ KELLER DES PALAIS SAINT-FIRMIN
- 3/ AUSSICHTSPUNKT BELVEDÈRE
- 4/ „PLACE GENTY PANTALY“



*Markttag*  
 Ganzjährig, dienstagsmorgens „Les Petites Halles“: Samstags, von Dezember bis März, 10:00 Uhr bis 14:00 Uhr.  
 MARKTDAGEN: Het hele jaar door: dinsdagochtend "de Kleine Hallen": Zaterdag, van december tot maart, 10:00 uur - 14:00 uur.

Gordes heeft ook vele artiesten weten te inspireren. Verschillende schilders hebben het dorp in de loop van de geschiedenis vastgelegd: Marc Chagall, Pol Mara, Victor Vasarely en nog veel meer.

van de handwerknijverheid heeft deze wijk, voordat deze economische vorm aan het begin van de 20ste eeuw instortte, bijgedragen aan de welvaart van het dorp.

Gordes is een dorp met overal muren van gedroogde steen en bories dat zeker het bezichtigen waard is. Dit onder aan het kasteel gelegen dorp diende sinds 1031 om de kwetsbare verbinding met de hoogvlakte te beschermen. Zo was het 7 eeuwen lang een van de uitkijkposten van deze Provençaalse streek. In het hooggelegen gedeelte van het dorp vindt u het kasteel, de kerk Saint-Firmin, restaurants en winkels. Vervolgens verkent u de plaats verder en loopt u de geplaveide steegjes af tot de wijk Fontaine Basse (lage fontein) waar u een ander en echter Gordes met een rijke en eigenlijk weinig bekende geschiedenis ontdekt. Met de opkomst

# Fontaine de Vaucluse

IN DIESER GRÜNEN SCHLUCHT (VALLIS CLAUSA) BEFINDET SICH EINE GEHEIMNISVOLLE QUELLE, AUS DER DIE SORGUE ENTSpringt, DER SCHÖNSTE FLUSS DES DEPARTEMENTS VAUCLUSE, DAS SEIT 1793 NACH IHR BENANNT IST. SEIT DER ANTIKE ZIEHT DIE RÄTSELHAFTE QUELLE AMFUSS DER ÜBER 240 M HOHEN KLIPPE REISENDE AN. SIE HAT BERÜHMTE PHILOSOPHEN UND DICHTER INSPIRIERT, DARUNTER PETRARCA, BOCCACCIO, CHATEAUBRIAND, MISTRAL UND CHAR. MYTHEN, LEGENDEN, MÄRCHEN, TRÄUME, GEDICHTE, ERZÄHLUNGEN... DIESE QUELLE LÖSCHT DEN DURST DER FANTASIE.

— In deze groene kloof (Vallis Clausa) is een mysterieuze bron te vinden waaruit de Sorgue ontspringt, de mooiste rivier in het departement Vaucluse. Hier dankt het dorp sinds 1793 zijn naam aan. Al sinds de oudheid trekt deze bron aan de voet van een imposante klif van meer dan 240 meter hoog vele bezoekers. Beroemde filosofen en dichters hebben zich hier laten inspireren, waaronder Pétrarque, Boccace, Chateaubriand, Mistral en Char. Mythen, legendes, sagen, dromen, gedichten, verhalen... dit is niet alleen een bron van water, maar ook van inspiratie.



→ Alle Informationen über einen Besuch in Fontaine-de-Vaucluse finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Fontaine-de-Vaucluse op onze **TOERISTISCHE KAART**.

## “Das Geheimnis der Quelle”

— De mysterieuze bron

In diesem zauberhaften Dorf, das seit Jahrhunderten über die Grenzen hinaus bekannt ist, belegen jüngste archäologische Untersuchungen, dass die Quelle einst angebetet wurde. Die atemberaubende Schönheit dieses Naturgebietes berührt seine Besucher zu jeder Jahreszeit. Besonders im Frühling und Winter werden Sie vom Sprudeln der Quelle fasziniert sein, wenn sie beeindruckende Wasserfälle bildet, in denen sich das Licht fängt. Ein wahrhaft einzigartiger und magischer Ort.



### 1/ DIE WASSERRÄDER DE SCHOEPENRADEREN

DE SCHOEPENRADEREN

### 2/ SCHLUCHT / BRON

### 3/ MOUNTAINBIKE IN FONTAINE-DE-VAUCLUSE



1



2



3



## DIE MUSEEN DES DEPARTEMENTS

Fontaine-de-Vaucluse lädt Sie ein, die Museen des Departements zu entdecken. Lassen Sie sich nicht entgehen.

● **Das musée-bibliothèque François Pétrarque**, am Ufer der Sorgue gelegen, ist der Poesie und den Künsten um den ersten Humanisten François Petrarca und den Dichter René Char, der an der Sorgue lebte, gewidmet. Das Museum bietet eine Ikonographie von Zeichnungen und Drucken des berühmten François Petrarca und einen Bestand an alten Ausgaben vom 15. bis zum 19. Jahrhundert.

● **Das geschichtsmuse um Jean Garcin** ist dem Zweiten Weltkrieg (1939-1945) gewidmet und schildert das Leben der französischen Widerstandskämpfer während der Besetzung. In einer Filmkulisse und mit einer Sammlung von über 10.000 Objekten erfahren Sie mehr über das Leben der damaligen Kreativen, der engagierten Schriftsteller und der Frauen, die eine entscheidende Rolle auf dem Weg zum „Ruf der Freiheit“ spielten.

### DE MUSEA VAN HET DEPARTEMENT

*In Fontaine-de-Vaucluse kunt u de musea van het departement bezoeken.*

● *De museumbibliotheek François Pétrarque, ligt aan de oever van de Sorgue en bevat poëzie en kunst van de eerste humanist François Pétrarque en René Char, een dichter die zelf aan de Sorgue woonde. Het museum heeft een collectie tekeningen en prenten van de beroemde artiest François Pétrarque en een collectie oude uitgaven uit de 15e tot 19e eeuw.*

● *Het historisch museum Jean Garcin gaat over de Tweede Wereldoorlog (1939-1945) en volgt het leven van de Franse verzetsstrijders tijdens de bezetting. Via de cinematografische decors en een collectie van meer dan 10x000 objecten komt u meer te weten over het leven van de makers ervan van die tijd, de geëngageerde schrijvers en de vrouwen die een cruciale rol speelden in het verzet.*

Das Wasser, das aus dieser Quelle entspringt, stammt aus dem Regenwasser und der Schneeschmelze aus dem Süden vom Mont Ventoux, den Monts de Vaucluse, dem Montagne de Lure und dem Plateau d'Albion. Das Ergebnis ist ein „Impluvium“ von 1.240 km<sup>2</sup>, dessen einziger Ausfluss die Fontaine bleibt. Diese Besonderheit gab den anderen Quellen auf der Welt, die genauso funktionieren, den Namen „Vaucluse-Quelle“. Eine niedrige Temperatur und eine stets gleichmäßige Wasserführung verleihen der Sorgue eine sehr gute Sauerstoffversorgung, die ein vielfältiges Ökosystem begünstigt. Sie ist als Natura 2000-Gebiet klassifiziert (mit dem Ziel, die biologische Vielfalt zu erhalten und das Naturerbe zu fördern).

*In dit betoverende dorp, dat al eeuwenlang internationaal bekend is, is tijdens recent archeologisch onderzoek ontdekt dat er een cultus actief was bij de bron. De schoonheid van dit natuurfenomeen is bijzonder populair bij reizigers, die er het hele jaar door van genieten. Vooral in de lente en de winter is het borrelen van de bron fascinerend en de indrukwekkende watervallen waar het licht speels op danst, maken deze plek uniek en magisch.*

*Het water uit de bron ontstaat door de infiltratie van regenwater en smeltende sneeuw uit het zuiden van de Mont Ventoux, de Monts de Vaucluse, de Montagne de Lure en het plateau van Albion. Het resultaat is een „impluvium“ van 1.240 km<sup>2</sup> met de bron als enige aanvoer van het water. Deze specifieke eigenschap heeft ervoor gezorgd dat andere bronnen die op dezelfde manier functioneren, de naam «sources vauclusiennes» hebben gekregen. Dankzij de lage temperatuur en het regelmatige debiet van de bron is de zuurstofaanvoer van de Sorgue zeer goed, waardoor er een divers ecosysteem is ontstaan. De bron is geïdentificeerd als een Natura 2000-gebied (een project gericht op het behoud van de biodiversiteit en de versterking van het natuurlijk erfgoed).*

# Lourmarin



→ Alle Informationen zum Besuch von Lourmarin finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

≡ U vindt alle informatie voor een bezoek aan Lourmarin op onze **TOERISTISCHE KAART**.

UM ZU VERSTEHEN, WAS DAS VERFÜHRERISCHE AN LOURMARIN IST, DAS ZU DEN SCHÖNSTEN DÖRFERN FRANKREICHS GEHÖRT, MUSS MAN SICH DIE ZEIT NEHMEN, UM ES ZU BESUCHEN, DAMIT DER ZAUBER WIRKEN KANN AB LA COMBE, VON APT UND BONNIEUX ODER ÜBER DIE STRASSE VON LAURIS KOMMEND ERSCHEINT DAS DORF RUHIG UND LEUCHTEND UND AUF SANFTEN RUNDUNGEN RUHEND.

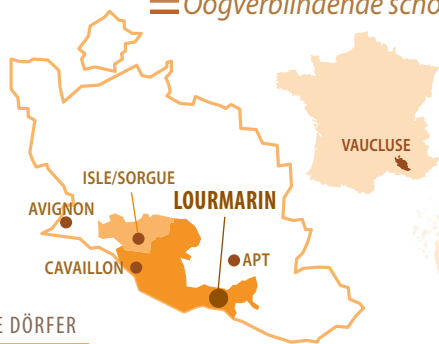
— Om de betoverende kracht van Lourmarin met het keurmerk mooiste dorpen van Frankrijk te ervaren, moet u de tijd nemen om erheen te komen en de magie op u in te laten werken. Als u vanuit Apt en Bonnieux of via de weg vanuit Lauris komt, ziet u dit vredige en heldere dorp op zachte welvingen verschijnen.



@JudithVoyage

## Strahlende Schönheit

≡ Oogverblindende schoonheid



Seine geographische Lage macht es zu einem strategischen Ort am Ende der Talmulde, die die Verbindung zwischen dem Tal der Durance und dem Tal des Calavon und Apt darstellt. Die Römer überwachten den Pass sorgfältig und schützten die wachsende Zahl der Einwohner. Die Familie d'Agout ließ den mittelalterlichen Teil des Schlosses errichten, dem im 16. Jahrhundert der Renaissance teil folgte. Dieses Dorf wurde hauptsächlich von Waldensern und später von Protestanten bewohnt und wurde während des Waldenser-Massakers im Jahre 1545 teilweise niedergebrannt und zerstört.

≡ De geografische ligging van Lourmarin maakt het dorp tot een strategische plek, aan het einde van een vallei die de Durancevallei verbindt met die van Calavon en Apt. De Romeinen hielden de omgeving goed in de gaten en beschermden de alsmaar groeiende bevolking. De familie Agout liet het middeleeuwse deel van het kasteel bouwen. In de 16e eeuw werd het renaissance deel eraan toegevoegd. Het dorp werd voornamelijk bewoond door Waldenzen en protestanten en werd tijdens het bloedbad van de Waldenzen in 1545 gedeeltelijk afgebrand.



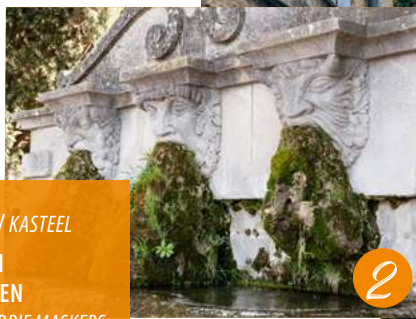


@Judith Voyage

1



- 1/ SCHLOSS / KASTEEL
- 2/ BRUNNEN DER 3 MASKEN  
FONTEIN MET DRIE MASKERS
- 3/ TEMPEL
- 4/ „GIBASSIER“
- 5/ „PLACE DE L'ORMEAU“



2



@La Poze

4



@La Poze

3



@La Poze

5

## Marktdag


Ganzjährig: freitagmorgens.

Erzeugermarkt: von April bis November, dienstags ab 17 Uhr im La Fruitière Numérique.

— MARKTDAGEN:  
 Het hele jaar door: vrijdagochtend  
 Producentenmarkt: van april t/m november op dinsdag vanaf 17.00 uur bij La Fruitière Numérique.

Im 17. und 18. Jahrhundert entstanden neue Industriezweige, darunter handwerkliche und vor allem landwirtschaftliche. Es wurden Manufakturen für die Seidenweberei, aber auch für Wolle und Leinen gegründet. Übrigens war es Philippe de Girard, gebürtig aus Lourmarin, der den Leinenwebstuhl erfand. Im 19. Jahrhundert kam der Wohlstand, doch mit ihm auch die Unsicherheit. 1921 war ein wichtiges Jahr in der Geschichte des Dorfes: Robert-Laurent Vibert aus Lyon, ein Gelehrter, Literat und Historiker, ein großer Kunstliebhaber, aber auch der Inhaber eines beträchtlichen Vermögens, kaufte und restaurierte das verfallene Schloss. Nach seinem Tod wurde das Schloss der Académie des Sciences, Agriculture, Art et Belles Lettres d'Aix-en-Provence vermacht, unter der Bedingung, eine Stiftung zur Förderung junger Künstler zu gründen, eine „Villa Medici“ im Luberon also.

— In de 17e en 18e eeuw ontstonden nieuwe industrieën rondom productie, ambachten en vooral landbouw waardoor fabrieken voor het weven van zijde ontstonden, maar ook voor wol en linnen. Bovendien was het Philippe de Girard, een inwoner van Lourmarin, die het weefgetouw voor linnen uitvond. In de 19e eeuw werd het dorp welvarender, maar daarmee ontstond ook onzekerheid. 1921 is een belangrijk jaar in de geschiedenis van het dorp: Het verwoeste kasteel wordt gekocht en hersteld door Robert-Laurent Vibert, een man uit Lyon, geleerde, man van letteren en geschiedenis, groot kunstliefhebber maar ook eigenaar van een groot fortuin. Na zijn dood werd het kasteel nagelaten aan de Académie des Sciences, Agriculture, Art et Belles Lettres van Aix-en-Provence, op voorwaarde dat er een stichting voor de opvang van jonge kunstenaars zou worden opgericht, kortom een "Villa Médicis" in de Luberon.

 Cafés, Restaurants und hübsche Geschäfte säumen Ihren Spaziergang durch die schmalen Gassen, die Sie zu kleinen Plätzen und Brunnen führen.

— *U passeert allerlei cafés, restaurants en mooie winkels tijdens een wandeling door de smalle straatjes, over pleinen en langs fonteinen.*



@Judith Voyage

## IMMER ETWAS LOS

Neben seiner Schönheit zeichnet sich dieses Dorf auch durch seine ganzjährige Lebhaftigkeit aus: Galerien, Festivals und Konzerte. Henri Bosco sagte über Lourmarin, dass es ein „Ort der Freundschaft“ sei, und Albert Camus sprach von einem „Land der Heimat“ mit einer „überwältigenden Schönheit“. Beide hatten den Ort zu ihrer Wahlheimat gemacht und waren ihm ganz und gar verfallen.

— *Het hele jaar door de moeite waard Naast zijn schoonheid wordt dit dorp gekenmerkt door de levendigheid die er het hele jaar door te vinden is: galerijen, festivals en concerten. Henri Bosco zei over Lourmarin dat het een "plaats is waar je vriendschappen sluit", Albert Camus sprak over een "thuisland" met een "overweldigende schoonheid". Beide schrijvers waren duidelijk verkocht en hebben zich er gevestigd.*

# Cavaillon



→ Alle Informationen zum Besuch von Cavaillon finden Sie auf unserer TOURISMUSKARTE.

⇐ U vindt alle informatie voor een bezoek aan Cavaillon op onze TOERISTISCHE KAART.

GEOGRAFISCH BETRACHTET IST CAVAILLON IDEAL GELEGEN. EINE KLEINE STADT AM FUSSE DES HÜGELS SAINT JACQUES GELEGEN UND VON DER WASSERN DER DURANCE GEBADET. ES LIEGT AN IHNEN, DIE STADT BEI EINEM LANGSAMEN SPAZIERGANG INMITTEN SEINER VERSCHIEDENEN HISTORISCHEN GEBÄUDE ZU ENTDECKEN. HEUTZUTAGE IST DER HÜGEL SAINT JACQUES DAS LEHN DER WANDERER, KLETTERER UND DER KLETTERSTEIGANHÄNGER VOM GIPFEL AUS TRÄGT SIE IHR BLICK VOM BERG VENTOUX ZU DEN.

— Cavaillon heeft een ideale geografische ligging. Dit stadje waar de Durance door stroomt, ligt verscholen aan de voet van de heuvel Saint Jacques. U kunt op ontdekkingstocht gaan door rustig langs de verschillende historische gebouwen te slenteren. Vandaag de dag is de heuvel Saint Jacques zeer geliefd bij wandelaars, bergbeklimmers en gebruikers van de via ferrata. Vanaf de top kunt u het uitzicht van de Mont Ventoux tot de Alpes bewonderen!

## Am Knotenpunkt der Wege

⇐ Waar de wegen kruisen



Der Standort Cavaillon profitierte vom politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Einfluss von Marseille. Der römische Bogen aus dem 1. Jahrhundert n. Chr. zeugt noch heute von dieser Zeit. Zwischen dem Mittelalter und dem 19. Jahrhundert veränderte sich das Stadtbild kaum, da die Stadt innerhalb der Stadtmauern lag, die nach und nach mit Platanen bepflanzt wurden - eine Vorform der berühmten schattigen provenzalischen Höfe aus dem 19. Jahrhunderts. Die Stadtmauern, die sechs Tore hatten, um in die Stadt zu gelangen, wurden nach der Revolution nach und nach abgebaut und nur das 1740 erbaute Tor von Avignon im Nordosten ist heute noch erhalten.

⇐ Cavaillon werd gesticht door de Grieken voordat het door de Romeinen werd veroverd en heeft flink geprofiteerd van de politieke, culturele en economische invloed van Marseille. De Romeinse triomfboog uit de 1e eeuw na Christus getuigt nog steeds van deze periode. Tussen de middeleeuwen en de 19e eeuw veranderde het uiterlijk van de stad weinig. De gebouwen waren genesteld binnen de stadsmuren en werden geleidelijk steeds meer omzoomd met platanen, vooruitlopend op de beroemde Provençaalse schaduwrijke binnenplaatsen van de 19e eeuw. De stadsmuren hadden 6 poorten om de stad binnen te komen, maar werden na de revolutie geleidelijk ontmanteld. Alleen de poort van Avignon uit 1740, in het noordoosten, staat nog steeds fier overeind.

1/ „VIA FERRATA“

2/ KATHEDRALE / KATHEDRAAL

3/ KAPELLE SAINT-JACQUES  
DE KAPEL SAINT-JACQUES

4/ ALTE SYNAGOGE\*  
DE OUDE SYNAGOGE



\*Zeuge der Geschichte der Juden des Papstes. Nur geführte Besichtigungen.

— Hier leert u over de geschiedenis van de joden van de paus. Alleen bezoeken met gids.

## DIE JUDEN DES PAPSTES

Im Mittelalter war die jüdische Gemeinde in die lokale Bevölkerung integriert und hatte oft wichtige Funktionen in der Stadt inne. Diese Situation verschlechterte sich jedoch im 14. Jahrhundert, als Philipp der Schöne die Juden aus Frankreich vertrieb, und 1495, als Karl VIII. sie aus der Provence vertrieb. Ab Ende des 16. Jahrhunderts durften sich die Juden in den vier Städten des Comtat ansiedeln: Cavaillon, Carpentras, L'Isle-sur-la-Sorgue und Avignon. Diese Toleranz war jedoch relativ, da die Juden ein Erkennungszeichen tragen mussten und gezwungen waren, in den „Carrières“ (vom provenzalischen Wort „carriera“: die Straße) zu wohnen.

### — DE JODEN VAN DE PAUS

Tijdens de middeleeuwen voegde de joodse gemeenschap zich bij de lokale bevolking. De joden bekleedden vaak belangrijke functies in de stad. Deze situatie sloeg in de 14e eeuw echter om toen Filips de Schone de joden uit Frankrijk verdreef en vervolgens in 1495 toen Karel VIII hen uit de Provence verdreef. Alleen het Comtat Venaissin, grondgebied van de paus, bleef hen verwelkomen. Vanaf het einde van de 16e eeuw mochten joden zich weer vestigen in de vier provinciesteden Cavaillon, Carpentras, L'Isle-sur-la-Sorgue en Avignon. Deze tolerantie was echter relatief omdat de joden een teken moeten dragen en noodgedwongen in de Carrières (van de Provençaalse term «carriera»: de straat) moeten wonen.

Die Spuren der Vergangenheit der Stadt finden sich in den Straßen und Gassen, wo Sie auch Informationstafeln finden. Sie erzählen vom Leben der jüdisch christlichen Gemeinde in Cavaillon (die Synagoge sollten Sie unbedingt besichtigen), der Kathedrale Notre-Dame, dem Hôtel d'Agar, den Kapellen,

— De straten en steegjes van de stad zijn bezaaid met sporen van het verleden. Op verklarende borden wordt meer uitgelegd over het erfgoed, dat getuigt van het leven van de joods-christelijke gemeenschap in Cavaillon. Bezoek zeker de synagoge, de kathedraal Notre-Dame, het Hôtel d'Agar, de kapellen.

*Cavaillon ist zweifellos reich an einer lebendigen Vergangenheit, die es zu entdecken gilt...*

— Cavaillon heeft een rijk verleden dat de moeite waard is om te ontdekken.

### DAS HÔTEL D'AGAR

Eine Seite im Geschichtsbuch für sich allein! Dieses Juwel wurde auf den Ruinen der römischen Stadt errichtet, die sich am Fuße des Hügels Saint-Jacques angesiedelt hatte. Die ältesten Teile des Hôtel stammen aus dem 12. Jahrhundert. Es ist von einem Garten umgeben, der reich mit historischen Skulpturen und Flachreliefs bestückt ist. Die Anlage, die 2011 in die Liste der historischen Monumente aufgenommen wurde, kann während der thematischen Ausstellungen besichtigt werden. Diese verbinden zeitgenössische Kunst mit historischen Werken, und finden zweimal jährlich statt.

### — HET HÔTEL D'AGAR

Dit gebouw verdient een eigen pagina in de geschiedenis van de stad. Het hôtel is gebouwd op de ruïnes van de Romeinse stad die aan de voet van de heuvel Saint-Jacques is ontstaan. De eerste delen van het hôtel dateren uit de 12e eeuw. Het gebouw wordt omringd door een tuin vol historische sculpturen en bas-reliefs. Het hôtel is sinds 2011 officieel een historisch monument en kan worden bezocht tijdens thematische tentoonstellingen die hedendaagse kunst en historische werken combineren.

## Markttag

Ganzjährig: Montagvormittags

— MARKTDAGEN:

Het hele jaar door: maandagochtend



Die Zeiten für den Erzeugermarkt finden Sie online.

— Die Zeiten für den Erzeugermarkt finden Sie online.

# Les Beaumettes

DAS DORF LES BEAUMETTES LIEGT AUF DER ALTEN TRASSE DER VIA DOMITIA, DER ERSTEN RÖMISCHEN STRASSE, DIE IN GALLIEN GEBAUT WURDE UND ITALIEN MIT SPANIEN VERBAND (120 V. CHR.). DIE HÖHLEN IM FELSEN ÜBER DEM DORF GABEN IHM SEINEN NAMEN: DAS ALTFRANZÖSISCHE WORT FÜR „HÖHLE“ IST „BEAUME“, WAS VOM LATEINISCHEN „BALMA“, „BALMETA“ ABGELEITET IST.

— Het dorp Beaumettes ligt aan de oude Via Domitia uit 120 voor Christus, de eerste Romeinse weg in Gallië en die Italië met Spanje verbond. Het dorp dankt zijn naam aan de in de rots uitgehouwen grotten die boven het dorp uittorenen: in het oud Frans wordt een grot "beaume" genoemd, wat is afgeleid van "balma" of "balmeta" in het Latijn.

## Unter dem Felsen verborgen

— Verscholen onder de rots

Die Höhlen wurden wahrscheinlich seit der Jungsteinzeit als Zufluchtsort oder Wohnstätte genutzt. Obwohl sie zu verschiedenen Zeiten ein wenig in Vergessenheit gerieten, wurden sie nie aufgegeben und sind auch heute noch bewohnt. Im Zentrum des Dorfes: eine mittelalterliche Kapelle (1635) mit einem wunderschönen Ochsenaugenfenster, die heute ein Ausstellungsraum ist, sowie die Kirche der Verkündigung (1870).

1/ HÖHLENHAUS  
HUIS IN DE ROTS



— De grotten hebben waarschijnlijk al sinds het neolithicum gediend als schuilplaatsen of woningen. In bepaalde perioden zijn ze tijdelijk in vergetelheid geraakt, maar ze zijn nooit volledig verlaten en worden tegenwoordig nog bewoond. In het centrum van het dorp staan een middeleeuwse kapel (1635) met een prachtige roos die wordt gebruikt als een tentoonstellingsruimte, en de Kerk van de Aankondiging (1870).

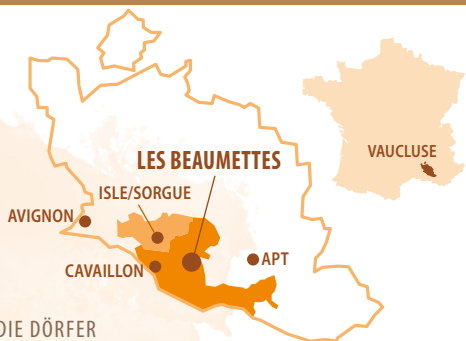


### WANDERTIPPS

- ZU FUSS erreichen Sie von Les Beaumettes aus Notre Dame de Lumières. Aussicht auf schöne „Restanques“: Hangterrassen mit Trockenmauern, die für den landwirtschaftlichen Anbau bestimmt sind.
- MIT DEM FAHRRAD: Parkplatz am Radweg Calavon.

### — WANDELTIPS:

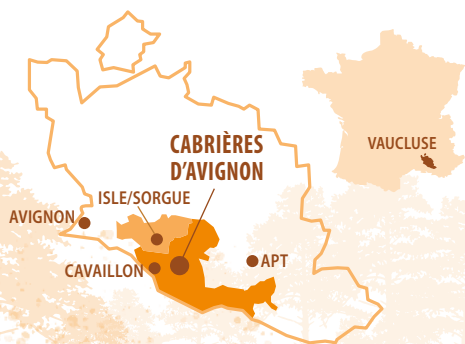
- Te voet van Les Beaumettes naar Notre Dame de Lumières. Uitzicht op fraaie terrassen: plateaus die voor de landbouw bestemd zijn.
- Te fiets, parkeerplaats bij de fietsroute van Calavon.



# Cabrières d'Avignon

CABRIÈRES-D'AVIGNON IST EIN IDYLISCHES DORF MIT STRASSEN, DIE VON TROCKENMAUERN GESÄUMT SIND UND KLEINE PLÄTZE UND BRUNNEN MITEINANDER VERBINDEN. VERSÄUMEN SIE NICHT DEN FÜNF HEKTAR GROSSEN WALD MIT SEINEN MAJESTÄTISCHEN ZEDERN, DIE AUS SAMEN VON ZEDERN AUS DEM ATLASGEBIRGE STAMMTEN UND ENDE DES 19. JAHRHUNDERTS IM NORDEN DER GEMEINDE GESÄT WURDEN.

— Cabrières-d'Avignon is een rustig dorp met straten omzoomd door stapelmuurtjes die pleintjes en fontein met elkaar verbinden. Breng een bezoek aan het bos van vijf hectare met majestueuze ceders van zaden uit de Hoge Atlas, die zijn gezaaid aan het einde van de 19<sup>e</sup> eeuw in het noorden van de stad.



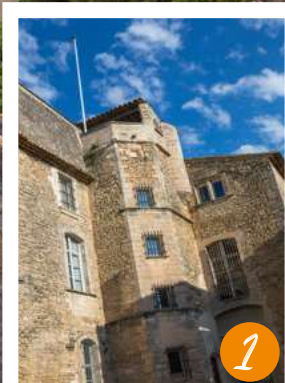
## Garrigue und Zedern

— Garrigue en cederbomen

**Die waldenser:** Eine Stele vor dem Schloss stellt kurz das Ende der Geschichte der Waldenser im Luberon dar. In diesem Waldenserdorf fand die letzte blutige Episode des Massakers vom April 1545 statt. Die Straße nördlich des Schlosses ist nach Eustache Marron, dem Anführer des Waldenseraufstandes, benannt.

— **De Waldenezen:** een voor het kasteel geplaatste stele geeft een kort overzicht van de geschiedenis van de waldenezen in de Luberon. In dit waldenserdorp vond de laatste bloedige periode van het bloedbad van april 1545 plaats. De straat ten noorden van het kasteel draagt de naam van Eustache Marron, de aanvoerder van de waldenese opstand.

- 1/ PRIVATES SCHLOSS AUS DEM 11. JAHRHUNDERT PRIVÉKASTEEL UIT DE 11E EEUW
- 2/ ZEDERNWALD CEDERBOS



### WANDERIDEEN

- Schöne Aussicht auf das Luberon-Massiv und auf Gordes während der ausgewählten Wanderungen: Pestmauer, Gesundheitsparcours im Zedernwald...

### TIPS VOOR UITSTAPJES:

Naargelang de gekozen route hebt u een prachtig uitzicht op het bergmassief de Luberon en op Gordes: de Muur van de Pest, het gezondheidsparcours door het Cederbos en meer.

## Marktag

### Erzeugermarkt von Coustellet:

- Sonntagmorgens von April bis Dezember
- Mittwochs von 17 bis 19 Uhr von Mai bis September

### MARKTDAGEN:

#### Producentenmarkt van Coustellet:

- van april t/m december op zondagochtend
- van mei t/m september op woensdag van 17.00 tot 19.00 uur



© Judith Voyage

© Judith Voyage



### DIE PEST VON MARSEILLE

Im Jahr 1720 kehrte die Pest von Marseille aus in die Provence zurück. Eine 25 km lange „Schutzmauer“ aus Trockenstein wurde errichtet, um das Comtat Venaissin zu schützen. Es gibt einen Spazierweg entlang dieser Mauer mit ihren Wachtürmen, die in den 1980<sup>er</sup> Jahren auf einer Länge von 6 km zwischen Cabrières und Lagnes restauriert wurde.

### DE PEST VAN MARSEILLE

In 1720 brak de pest opnieuw uit in de Provence vanuit Marseille. Er werd een beschermende stapelmuur van 25 km lang opgeworpen om het Comtat Venaissin te beschermen. Tussen Cabrières en Lagnes is een wandelroute aangelegd langs deze muur, waarvan een gedeelte van 6 km is gerestaureerd in de jaren 1980. Onderweg ziet u een aantal wachthuizen.

# Châteauneuf de Gadagne

DIE CHARMANTE STADT MIT PROVENZALISCHER SEELE UND EINER MEHR ALS TAUSENDJÄHRIGEN VERGANGENHEIT HAT IHREN NAMEN VON DEN GUADAGNI, EINER BERÜHMTE FAMILIE AUS FLORENZ IN ITALIEN.

— Châteauneuf-de-Gadagne, een charmant stadje met een Provençaalse sfeer en een rijke geschiedenis die meer dan duizend jaar teruggaat, ontleent zijn naam aan de Guadagni, een beroemde familie die oorspronkelijk uit Florence in Italië komt.



Sie hat über die Jahrhunderte hinweg immer ihre Originalität und ihren unabhängigen Charakter bewahrt. 1854 gründeten 7 Dichter, darunter Frédéric Mistral, im Schloss Fontségugne „Le Félibrige“, eine Bewegung zum Schutz und zur Förderung der provenzalischen Sprache. Das Dorf bietet dem Spaziergänger ein Labyrinth von Gassen und schattigen Plätzen, von denen aus man das Plateau von Campbeau erreichen kann. Vom Orientierungstisch aus haben Sie einen Blick auf den Mont Ventoux, die Monts de Vaucluse, die Luberon-Kette und die Alpilles. Am Fuße des Dorfes liegt die kühle Ebene, die durch das Netz von Flüssen und Kanälen bewässert wird und von Avignon aus das Eingangstor zum Pays des Sorgues bildet.

→ Alle Informationen über einen Besuch von Châteauneuf-de-Gadagne finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Châteauneuf-de-Gadagne op onze **TOERISTISCHE KAART**.



**1/ WEINBERG - TERROIR**  
WIJNGAARD

**2/ BLICK AUF DAS**  
**CAMPBEAU-PLATEAU**  
ZICHT OP HET  
CAMPBEAU-PLATEAU



— Het stadje heeft door de eeuwen heen altijd zijn originaliteit en onafhankelijke karakter behouden. In 1854 richtten 7 dichters, onder wie Frédéric Mistral, de beweging «Le Félibrige» op in het Château de Fontségugne. Hiermee wilden ze de Provençaalse taal beschermen en promoten. Het dorp is een doolhof van steegjes en schaduwrijke pleintjes, die uitkomen op het plateau van Campbeau. Hier, vanaf het oriëntatiebord, hebt u zicht op de Mont Ventoux, de Monts de Vaucluse, de Luberon-keten en de Alpilles. Aan de voet van het dorp ligt een fraaie vlakte, die wordt geïrrigeerd door een netwerk van rivieren en kanalen. Vanuit Avignon gezien is dit de toegangspoort tot het Pays des Sorgues.

## ARBOUSIÈRE-PARK

Im Norden des Campbeau- Plateaus befindet sich der Arbousière-Park (nur nachmittags geöffnet) mit seinem Noria- Garten und einem Spielfeld für Kinder (der Abenteuerwald). Er bietet sowohl Freizeit als auch Kultur, denn in den Sälen des Schlosses finden zahlreiche Aktivitäten statt. Er ist auch ein Treffpunkt für Läufer.

— **HET PARC DE L'ARBOUSIÈRE:** Aan de noordzijde van het Campbeau plateau ligt het Parc de l'Arbousière (alleen's middags geopend). Samen met de Noriatuin en het speelparcours voor kinderen (het Bois de l'Aventure) vormt het park een ideale locatie om te ontspannen en te genieten van de lokale cultuur. In de kamers van het kasteel zijn allerlei activiteiten te doen. Het is ook een ontmoetingsplaats voor hardlopers.



## WANDERTIPPS

● Von Arbousière aus können Sie zahlreiche Wege perfekt für einen Spaziergang mit der Familie.

### — WANDEL TIPS:

Vanuit Arbousière lopen allerlei wandelroutes ideaal voor een gezinsuitje.

## Garrigue und Zedern

— De geboorteplaats van de Félibrige



♥ DIE DÖRFER

## Marktag

**Mini-Markt:** von November bis März, jeden Dienstagabend (Place du Félibrige).

**Erzeugermarkt:** von April bis Oktober, jeden Dienstag von 17 bis 19 Uhr (Plateau de Champbeau).

— **MARKTDAGEN: Buurtmarkt:** van november t/m maart elke dinsdagavond (Place du Félibrige).

**Producentenmarkt:** van april t/m oktober elke dinsdagavond van 17.00 tot 19.00 uur (Plateau de Campbeau).

# Cheval Blanc

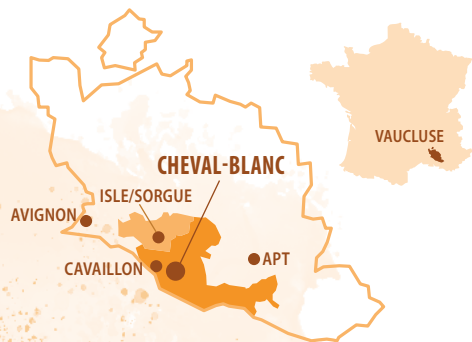
— ?

DIESE GEMEINDE ERSTRECKT SICH ZWISCHEN DEM DORF UND DEM MASSIV DES SÜDLICHEN LUBERON, MIT OBSTGÄRTEN UND NATURGEBIETEN, DIE ZU ABWECHSLUNGSREICHEN SPAZIERGÄNGEN EINLADEN.

— Een uitgestrekte gemeente tussen het dorp en het zuidelijke Luberonmassief, bezaaid met boomgaarden en natuurgebieden die ideaal zijn voor gevarieerde wandelingen.

## Garrigue und Zedern

— Tussen de boomgaarden



Die Gemeinde Cheval-Blanc wird von zwei Kanälen versorgt: der älteste, der Kanal Saint-Julien, stammt aus dem Jahr 1171 und war der erste Kanal der Provence. Der andere, der Kanal von Carpentras (Ende 19. Jahrhundert), ist die Verlängerung eines anderen Kanals aus dem 18. Jahrhundert. Das Dorf wurde 1765 gegründet und bestand anfangs nur aus einigen Bauernhöfen, die sich auf den Anhöhen befanden - die Ebene wurde nämlich immer wieder von den tosenden Wassern der Durance überschwemmt. Sobald dies unter Kontrolle war, konnte die Ebene besiedelt werden und die Siedlung gruppierte sich um die Viertel des Rathauses und der Canebière. Letzteres liegt an der Straße zwischen Cavaillon und Mérindol und bietet Geschäfte, Cafés und Restaurants. Der ruhigere Dorfkern reiht sich um einen schattigen Platz mit einer Kirche, dem Kanal und einer modernen Mediathek.



1/ KIRCHENGLOCKE  
DE KLOKKENTOREN VAN  
DE KERK

2/ „LUBERON MIT DEM  
FAHRRAD“-TOUR  
ROUTE "DE LUBERON OP  
DE FIETS"



### WANDERTIPPS

- Wanderungen:  
Ausgangspunkt Valloncourt
- Trou du Rat

— **WANDELTIPTIPS:**  
-Wandelroutes: vertrek  
vanuit Valloncourt  
-Trou du Rat

### Markttag

**MARKTTAG:**  
Ganzjährig, mittwochmorgens.

— **MARKTDAG:**  
Het hele jaar door: woensdagochtend.

— De gemeente Cheval-Blanc wordt geïrrigeerd door twee kanalen: het oudste, het Saint-Julien-kanaal, dateert uit 1171 en was het eerste kanaal in de Provence. Het andere, het Carpentras-kanaal (eind 19e eeuw) is de verlenging van een ander 18e-eeuws kanaal. Het dorp, dat pas echt in 1765 ontstond, bestond in het begin uit enkele boerderijen op de heuvels. De vlakte zelf werd voortdurend overstroomd door het onstuimige water

van de Durance. Toen het water eenmaal onder controle was, konden er huizen worden gebouwd op de vlakte. De woningen waren geconcentreerd rond de wijken Mairie en Canebière. Deze laatste wijk ligt op de weg tussen Cavaillon en Mérindol en is bezaaid met winkels, cafés en restaurants. Het rustigere centrum van het dorp heeft een schaduwrijk plein met een klerk, het kanaal en een moderne mediathek.

# Lagnes

©cedlaphoto

DAS ALTE, BEFESTIGTE DORF MIT SEINER EINZIGARTIGEN HUFENFORM LIEGT UNTER DEM PRIVATEN SCHLOSS AUS DEM 13. JAHRHUNDERT MIT SEINEN VERFALLENEN MAUERN. EIN SPAZIERGANG DURCH DIE GASSEN, DIE NASE IN DIE LUFT GESTRECKT, WIRD SIE SICHERLICH DAVON ÜBERZEUGEN, DASS ES SICH HIER GUT LEBEN LÄSST.

— Het oude, versterkte dorp loopt in een bijzondere hoefijzervorm en is genesteld onder het 13e-eeuwse privékasteel met verwoeste muren. Wandel op uw gemak door de steegjes en ervaar zelf hoe rustige het leven hier is.



2



1/ GIPFEL DES PIEÏ  
BERGTOP VAN LE PIEÏ

2/ PFAD DES  
MAQUIS DU CHAT  
PAD LE MAQUIS DU CHAT

3/ BOTANISCHER PFAD  
BOTANISCH WANDELPAD

1



3

©cedlaphoto

## EIN WENIG GESCHICHTE

Während des Zweiten Weltkriegs war Lagnes ein Rückzugs- und Versammlungsort für den Widerstand. Eine Stele an der Schnellstraße in Richtung Cabrières-d'Avignon erinnert an die Widerstandskämpfer im Ort, genannt „Maquis du Chat“.

— Een stukje geschiedenis: Tijdens de Tweede Wereldoorlog was Lagnes een plaats waar het verzet zich kon terugtrekken en verzamelen. Ter nagedachtenis is een stèle op de hoofdweg richting Cabrières-d'Avignon geplaatst, op een plek die „Maquis du Chat“ wordt genoemd.

## Ein friedliches Stückchen grünes Land

— Een groene rustplaats op het platteland

Gehen Sie durch die Gassen dieses beschaulichen Dorfes und erklimmen Sie den Rocher du Pieï, von dem aus Sie eine herrliche Aussicht haben: Luberon, Vallée du Calavon, Alpilles ... Mehrere kleine Schilder, die an den wichtigsten Gebäuden angebracht sind, begleiten Sie: Brunnen, Waschhaus (ehemalige Kapelle der Weißen Büsser), Bannofen, Kirche ...

— Slenter door de steegjes van dit rustige dorp en beklim vervolgens de Rocher du Pieï om te genieten van een prachtig wijds uitzicht: u ziet de Luberon, de Calavon vallei, de Alpilles en meer. Verschillende kleine bordjes geven u meer informatie over de belangrijkste gebouwen: fontein, het washuis (voormalige Kapelle des Pénitents Blancs), de gemeenschappelijke oven, de kerk en meer.



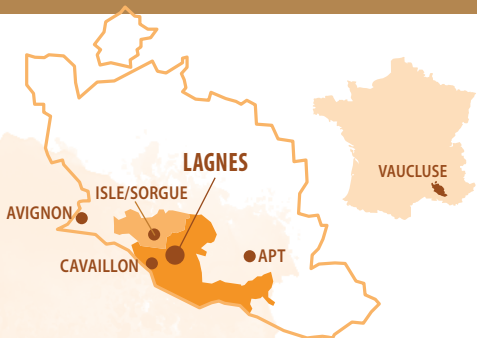
## WANDERTIPPS

- Ab dem Rathaus: Botanischer Pfad für Spaziergänge durch Felder, Obstgärten und den Wald rund um das Dorf.
- Vom Parkplatz Tête du Soldat: Möglichkeit zur Pestmauer oder nach Fontaine-de-Vaucluse zu wandern.

## — WANDELTIPS:

—Vanaf het stadhuis: botanisch wandelpad dat tussen de velden, boomgaarden en het bos rond het dorp loopt.

—Vanaf de parkeerplaats Tête du Soldat: mogelijkheid om langs de Pestmuur te lopen of richting Fontaine-de-Vaucluse te gaan.



♥ DIE DÖRFER



# Lauris

Lauris übertagt das Tal der Durance: schon von weitem zieht die helle Fassade des Schlosses, das über grossen Terrassen gelegen ist, den Blick auf sich. Das Dorf bietet ein reiches Natur- und Kulturerbe.

— Lauris kijkt uit over de Durance-vallei. Vanaf een afstand is de lichtgele gevel van het kasteel boven de grote terrassen direct te zien. Het dorp heeft een bijzonder rijk natuurlijk en cultureel erfgoed.



1/ DIE SCHLOSSTERRASSEN  
DE TERRASSEN VAN HET KASTEEL

2/ PFLANZEN-KONSERVATORIUM  
PLANTENBEHOUD



## Zoom

### DIE SCHLOSSTERRASSEN

Sie stammen aus dem 18. Jahrhundert und bestehen aus dem „weißen Garten“ und kleinen schattigen Bänken. Gleich daneben befindet sich der botanische Garten mit über 150 Färbepflanzen.

### — DE TERRASSEN VAN HET KASTEEL

De terrassen dateren uit de 18<sup>e</sup> eeuw en bestaan uit de „witte tuin“ en kleine schaduwrijke bankjes. Even verderop ligt de botanische tuin met meer dan 150 verplanten.

### EIN WENIG GESCHICHTE

Während der Waldenserzeit im 16. Jahrhundert blieb Lauris, im Gegensatz zu den umliegenden Dörfern, katholisch. Ein Hugenottenweg, der an den Ausläufern des Luberon angelegt wurde, verband die Dörfer der Waldenser, ohne Lauris zu passieren.

### — EEN STUKJE GESCHIEDENIS

Lauris remained 'Catholic' during the Vaudois period in the 16th century, unlike neighbouring villages. A Huguenot path in the foothills of the Luberon connected the Vaudois villages without passing through Lauris.

## Wie ein eleganter Schiffsbau

— Als de elegante boeg van een schip



→ Alle Informationen zum Besuch von Lauris finden Sie auf unserer TOURISMUSKARTE.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Lauris op onze TOERISTISCHE KAART



Das alte Dorfviertel befindet sich zwischen dem Schloss und der Kirche von Lauris. Eine Begleitbroschüre ist im Fremdenverkehrsbüro erhältlich. Sie werden Brunnen, schöne Bürgerhäuser, Oratorien, Gassen mit einer Fülle von Blumen und den Schlosshof (der nicht besichtigt werden kann) entdecken, in dem sich Kunsthandwerker versammeln. Auf dem Hügel Saint-Martin steht die Kapelle von Saint-Roch, dem Schutzheiligen des Dorfes, das er vor den Pestepidemien bewahrte. Im 19. Jahrhundert wurde Lauris für den Spargelbau bekannt.

— Het oude centrum bevindt zich tussen het kasteel en de kerk van Lauris. Er is een folder verkrijgbaar bij het VVV-kantoor om u te begeleiden door het dorp: u ontdekt fontein, prachtige herenhuizen, kleine kapellen, steegjes vol bloemen en de binnenplaats van het kasteel (kan niet worden bezocht), waar ambachtslieden samenkomen. Op de heuvel van St. Martin staat de Saint Rochkapel, patroonheilige van het dorp, dat hij behoeftte voor pestepidemieën. In de 19e eeuw werd Lauris bekend vanwege de aspergeteelt.

## Markttag

Ganzjährig: Montagmorgen (Place de La Marine)

Erzeugermärkte: ganzjährig, donnerstags am späten Nachmittag (Avenue de la Gare)

— MARKTDAGEN: Het hele jaar door op maandagochtend (Place de La Mairie)

Producentenmarkt: het hele jaar op donderdag aan het einde van de middag (Avenue de la Gare)



# Maubec

BEI EINEM SPAZIERGANG DURCH DAS ALTE DORF MAUBEC KÖNNEN SIE DIE ELEGANTEN FASSADEN DER SCHÖNEN HÄUSER AUS DEM 18. JAHRHUNDERT BEWUNDERN. OBEN IM URSPRÜNGLICHEN DORF, DAS AUF EINEM HÜGEL PARALLEL ZUM LUBERON-DER MONTAGNETTE - LIEGT, KÖNNEN SIE DEN LUBERON IM SÜDEN, DIE MONTS DE VAUCLUSE UND DEN VENTOUX IM NORDEN BEWUNDERN.

— Mérimindol is een gebied vol contrasten, met in het noorden de kalkrotsen van de Luberon en in het zuiden de Durance-vallei met zijn vruchtbare landbouwgrond.

## Eine Geschichte über Wasser

— Een waterrijke geschiedenis

Wenngleich von dem ursprünglichen Dorf aus dem 18. Jahrhundert nicht viel übrig geblieben ist, so hat doch das wasserwirtschaftliche Erbe die Jahrhunderte überdauert. Die Dorfbewohner haben seit der Römerzeit einen großen Erfindungsreichtum und viel Geschick bewiesen, um dieses Wasser für sich zu nutzen. Es gab Zeiten, in denen fast 40 Brunnen, Pumpen, Teiche, Springbrunnen, Windmühlen und Wasserräder im Dorf verteilt waren! Mitte des 19. Jahrhunderts wurde das alte Dorf allmählich verlassen und in die Ebene verlegt.



### DAS WASSERRAD

Das Wasserrad an der Route de Robion wurde zwischen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts erbaut. Das Wasser wurde durch tierische Kraft gefördert, indem ein Esel auf den Steinplatten um die zentrale Achse lief. Picknickplatz vor Ort.

— **DE NORIA:** Das Wasserrad an der Route de Robion wurde zwischen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts erbaut. Das Wasser wurde durch tierische Kraft gefördert, indem ein Esel auf den Steinplatten um die zentrale Achse lief. Picknickplatz vor Ort.



1/ BEFFROI  
HET BELFORT

2/ KIRCHE / KERK



1



2

— Er is maar weinig over van het oorspronkelijke dorp uit de 13e eeuw, maar resten van hydraulische systemen hebben de tand des tijds wel weten te doorstaan. De dorpelings hebben sinds de Romeinse tijd al een grote inventiviteit en diepgaande kennis in huis om water af te voeren. Ooit waren er bijna 40 putten, pompen, bassins, fontein, windmolens en noria's in het dorp! In het midden van de 19e eeuw werd het oude dorp geleidelijk verlaten en trokken de bewoners naar de vlakte.



### WANDERTIPPS

- Verbindung mit Oppède-le-Vieux und Robion über GR6
- Draille des frères Nouguiers für den Aufstieg auf den Petit Luberon
- Montagnette

### — WANDELTIPS:

- Route naar Oppède-le-Vieux en Robion via de GR6
- Draille des Frères Nouguiers om naar de top van de Petit Luberon te klimmen
- Montagnette

## Markttag

Ganzjährig: samstagsmorgens

Erzeugermärkte von Coustellet:

- Sonntagsmorgens von April bis Dezember

- Mittwochs von 17 bis 19 Uhr von Mai bis September

— **MARKTDAGEN:** Het hele jaar door op zaterdagochtend

Producentenmarkt van Coustellet:

- van april t/m december op zondagochtend

- van mei t/m september op woensdag van 17.00 tot 19.00 uur



# Mérindol



©P.Giraud

- 1/ SCHLOSSRUINEN  
ENCASTELURE
- 2/ OBSERVATORIUM AM  
UFER DER DURANCE  
OBSERVATORIUM

MÉRINDOL IST EIN ORT DER KONTRASTE MIT DEN KALKSTEINFELSEN DES LUBERON IM NORDEN UND DEM FRUCHTBAREN DURANCE-TAL IM SÜDEN, DAS SICH GUT FÜR DEN ACKERBAU EIGNET.

— Mérindol is een gebied vol contrasten, met in het noorden de kalkrotsen van de Luberon en in het zuiden de Durance-vallei met zijn vruchtbare landbouwgrond.

## Hüter des Gedächtnisses der Waldenser

— Een eerbetoon aan de waldenezen

Neben den bemerkenswerten römischen Siedlungsresten, die heute nicht mehr zugänglich sind, muss man sich das befestigte Dorf im Mittelalter vorstellen, als es um das Schloss und einen Verteidigungsring herum entstand. Im späten 14. Jahrhundert wurde es völlig verlassen, doch Ende des 15. Jahrhunderts ließen sich erneut Bauern hier nieder, auf der Suche nach neuem Wohlstand... Es waren Waldenser, und hier begann das blutige Massaker an den Waldensern (18. bis 21. April 1545). Der Erinnerung an diese schreckliche Vergangenheit wurde ein Gedächtnisweg gewidmet, auf dem oben einige Überreste des Castrums zu sehen sind.



→ Alle Informationen zum Besuch von Mérindol finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.  
— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Mérindol op onze **TOERISTISCHE KAART**.



1

©P.Giraud



2

©P.Giraud

### SPAZIERWEG DURCH DIE GARRIGUE

Eine Entdeckungsreise durch die Flora und Fauna in einem geschützten Naturgebiet. Der Weg ist für Menschen mit Behinderungen zugänglich und führt bis zum Aussichtspunkt über die Durance. Picknickplatz mit Tischen und Stühlen.

### — WANDELPAD DOOR DE GARRIGUE

Een wandelroute in een natuurreservaat waar u meer leert over de lokale flora en fauna. Het pad loopt tot de belvedere boven de Durance en is toegankelijk voor rolstoelen. Er is een picknickplaats met tafels en stoelen aanwezig.



### SPIELERISCHE FÜHRUNG

„INTRIGEN IN DER STADT“! Tauchen Sie ein in das Jahr 1528 in Mérindol, inmitten der Spannungen zwischen Waldensern und Katholiken. MAPPE MIT GEFÜHRTEM SPIEL ERHÄLTICH BEI VIVAL UND BAR TABAC L'AMBROISIE.

— Ludieke speurtocht "Intrige in het dorp": Waan u in Mérindol in het jaar 1528, tijdens de spanningen tussen de waldenezen en katholieken. DE SPEURTOCHT IS TE KOOP IN DE SUPERMARKT VIVAL EN DE TABAKSWINKEL L'AMBROISIE.

# Oppède

Op\_Ledra



OPPÈDE IST EINES DER FRISCHESTEN UND WILDESTEN DÖRFER IM LUBERON. AUF EINEM FELSVORSPRUNG ERBAUT, IN EINER ZERKLÜFTETEN UMGEBUNG VON WÄLDERN, GRÄBEN UND FELSEN, BLICKT ES AUF EINE LANDSCHAFT VON OLIVENBÄUMEN UND EICHEN UND BEHÄLT DIE UMLIEGENDEN BERGDÖRFER STETS IM AUGE.

— Oppède is een van de meest authentieke en ongerepte dorpen in de Luberon. Het dorp is gebouwd op een rots, in een ruige omgeving vol bossen, valleien en rotsen, en kijkt uit over, olijfbomen, eiken en de omliggende dorpjes.



1/ STIFTSKIRCHE NOTRE DAME D'ALIDON KAPITTELKERK  
2/ BEFFROI / HET BELF



2

1

©Valérie Pradon

©Julie Arena

## Wo der Wind der Geschichte weht

— Waar de geschiedenis tot leven komt

Das alte Dorf bietet ein perfektes Gleichgewicht zwischen Gebäuden, Grün und Licht, zwischen Geheimnissen und Geschichte. Ein zeitloses Dorf, das von der Burg und der Stiftskirche dominiert wird, die Sie ins Mittelalter zurückversetzen. Das Schloss gehörte der Familie Maynier d'Oppède, deren Mitglied Jean, Präsident des Parlaments von Aix, das königliche Edikt durchsetzte und das Massaker

von mehr als 3000 Waldensern im Jahre 1545 organisierte ... Dieses sehr gut erhaltene Dorf ist über den obligatorischen Parkplatz der Jardins de Sainte-Cécile zu erreichen, wo 80 Arten von Bäumen, Sträuchern und Pflanzen aus dem Luberon wachsen. Das neue Oppède führt Sie ins 20. Jahrhundert, als die Einwohner alle gemeinsam in die Ebene zogen, die leichter zugänglich und fruchtbarer war, und den Weiler Les Poulivets gründeten, in den sie das Rathaus, die Kirche, die Post und die Schule verlegten.

*Markttag*  
ERZEUGERMARKT VON COUSTELLET:  
- Sonntagmorgens von April bis Dezember  
- Mittwochs von 17 bis 19 Uhr von Mai bis September  
— *Producentenmarkt van Coustellet:*  
- van april t/m december op zondagochtend  
- van mei t/m september op woensdag van 17.00 tot 19.00 uur



DAS OLIVENÖLMUSEUM bietet Ihnen eine richtiggehende Entdeckungsreise rund um diese zentrale Zutat der mediterranen Küche. Die Besichtigung wartet mit einer originellen Inszenierung und Multimedia-Präsentationen auf.

— HET OLIJFOLIEMUSEUM vertelt u meer over het belangrijkste product uit de mediterrane keuken. Het museum biedt de informatie op een originele manier aan en zet hier multimedia bij in.



### WANDERTIPPS

● GR6 zwischen Maubec und Ménerbes

— WANDELTIPS: GR6 tussen Maubec en Ménerbes

— Het oude dorp is een perfecte balans tussen gebouwen, groen en licht, tussen mysterie en geschiedenis. Het is een tijdloze plek die wordt gedomineerd door het kasteel en de collegiale kerk. U waant zich hier direct in de middeleeuwen. Het kasteel behoorde toe aan de familie Maynier d'Oppède. Jean, een lid van deze familie, was voorzitter van het parlement van Aix en was verantwoordelijk voor het uitvoeren van koninklijke besluiten. Hij organiseerde in 1545 het bloedbad van meer dan 3000 Waldenzen. Het dorp is zeer goed bewaard gebleven en is toegankelijk vanaf de verplichte parkeerplaats van de tuinen van Sainte-Cécile, waar 80 soorten bomen, struiken en planten uit de Luberon groeien. Het nieuwe Oppède neemt u mee naar de 20e eeuw, toen alle inwoners afdaalden naar de vlakte, die toegankelijker en vruchtbaarder was. Zij stichtten hier het gehucht Poulivets, waar ze het stadhuis, de kerk, het postkantoor en de school heen verplaatsten.



➔ Alle Informationen zum Besuch von Oppède finden Sie auf unserer TOURISMUSKARTE.

— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Oppède op onze TOERISTISCHE KAART.



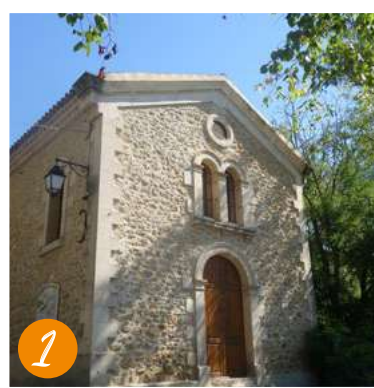
♥ DIE DÖRFER

# Puget sur Durance



1/ KIRCHE  
KERK

2/ BRUNNEN  
FONTEIN



© P. Graud



ZWEI DINGE SIND CHARAKTERISTISCH FÜR PUGET: DIE NATUR, DIE DAS DORF UMGIBT, UND DAS PANORAMA ÜBER DAS DURANCE-TAL.

— Puget wordt gekenmerkt door twee elementen: de natuur die het dorp omringt en het weidse uitzicht over de Durance-vallei.

## Ein Garten für Spaziergänger!

— Een paradijs voor wandelaars

Während der Zeit der Römer trug die Gründung einer Villa mit vielen Ländereien und Nebengebäuden zur Entwicklung des Gebiets bei: Urbarmachung des Landes, Schaffung von Straßen (Carraires), ein Aquädukt ... Hier wurde Weizen angebaut Olivenöl hergestellt. Der historische Ortskern besteht aus 14 Häusern in der Nähe der Kirche aus dem 13. Jahrhundert, Notre Dame de l'Immaculée Conception, die zu den „Bâtiments de France“ zählt. Ein sehr schöner Brunnen und ein altes Waschhaus vervollständigen dieses Bild über der Ebene der Durance. Der Bau des Tempels im 19. Jahrhundert war Gegenstand eines lebhaften Wettstreits zwischen Katholiken und Protestanten.

— Tijdens de Romeinse tijd werd hier een villa met tal van landerijen en bijgebouwen gebouwd. Dit droeg bij aan de ontwikkeling van de regio: ontginning van het land, aanleg van wegen (Carraires), een aquaduct en meer. Er werd tarwe verbouwd en olijfolie gemaakt. Het historische centrum omvat 14 huizen in de buurt van de 13e-eeuwse kerk Notre Dame de l'Immaculée Conception, die is opgenomen in de lijst «Bâtiments de France». Daarnaast vindt u in dit fraaie dorpje hoog boven de Durancevlakte nog een prachtige fontein en een oud washuis. In de 19e eeuw werd er een tempel gebouwd. Deze werd al snel het onderwerp van een fikse strijd tussen katholieken en protestanten.



# Puyvert

DAS DORF LIEGT IN EINER GRÜNEN UMGEBUNG, DURCH DIE DER BACH AIGUE BRUN FLIESST, DER IM SÜDEN IN DIE DURANCE MÜNDET.

## Der grüne Hügel



**ZOOM** Der Taubenschlag von Jas de Puyvert wurde dank der Bemühungen des regionalen Naturparks eindrucksvoll restauriert und enthält etwa 3000 Nistnischen aus glasierter Terrakotta.

**FOCUS:** De duiventil Jas de Puyvert is prachtig gerestaureerd dankzij het Parc Régional du Luberon en bevat ongeveer 3000 duivengaten van geglazuurde terracotta.



**NICHT VERPASSEN:** den Brunnen, das Waschhaus und den angrenzenden Teich sowie einen alten Taubenschlag (Avenue du Couleton).

**DBEZIENSWAARDIGHEDEN:** de fontein, de wasplaats, het aangrenzende bassin en een oude duiventil (Av. du Couleton).

# Vaugines

CHARME UND AUTHENTIZITÄT IN REINKULTUR. EIN ZENTRALER PLATZ MIT EINEM MOOSBEWACHSENEN BRUNNEN, EINEM STRASSENCAFÉ UND EINEM RESTAURANT LÄDT BEI SCHÖNEM WETTER ZUM VERWEILLEN UND GENIESSEN EIN. GEHEN SIE DURCH DIE ENGEN, BLUMENGESCHMÜCKTEN GASSEN, DIE SIE IN RICHTUNG DER KIRCHE FÜHREN, WIE JEAN DE FLORETTE UND MANON DES SOURCES, DIE HIER ZUM TEIL VON CLAUDE BERRI VEREWIGT WURDEN.



## Charme und Authentizität



Die Kirche Saint Barthélémy, ein Juwel der romanischen Kunst der Provence, ist als historisches Monument klassifiziert. Sie besteht aus der ursprünglichen Kirche (Anfang des 11. Jahrhunderts) und enthält auch einen frühchristlichen Altar aus dem 6. Jahrhundert.

**A Charme en authenticiteit:** Het centrale plein met een bemoste fontein, een café met terras en een restaurant zijn de ideale plek om te pauzeren en te genieten van het weer. Neem de smalle, met bloemen omzoomde straatjes die je naar de kerk leiden, net zoals Jean de Florette en Manon des Sources, die hier deels zijn vereeuwigd door Claude Berri. De kerk Saint-Barthélémy, waar een schat aan Romeinse Provençaalse kunst te vinden is, is geregistreerd als een historisch monument. De kerk heeft een oud gedeelte (begin 11<sup>e</sup> eeuw) en een vroegchristelijk altaar uit de 6<sup>e</sup> eeuw.

# Robion

©P.Giraud

ROBION IST EIN ECHTES PROVENZALISCHES DORF MIT EINEM KIRCHPLATZ, EINEM BRUNNEN, EINEM BERG, PLATANEN UND ... BOULE-SPIELERN! FRÉDÉRIC MISTRAL SAGTE EINST, DASS ROBION DER SCHLÜSSEL ZUM LUBERON SEI.

— Robion is een typisch Provençaals dorp met een kerkplein, een fontein, een berg, platanen en natuurlijk petanquespelers. Frédéric Mistral heeft Robion beschreven als "de sleutel tot de Luberon".

## Der Schlüssel zum Luberon

— De sleutel tot de Luberon

Der ursprüngliche Standort wurde schon sehr früh von Menschen besiedelt, denn das Vorhandensein von Höhlen und Wasser bot Schutz und Ressourcen. Das Dorf wurde im Mittelalter an seiner heutigen Stelle errichtet. Das Schloss, von dem nur noch einige Wälle und ein Zugangstor (das Portalet) erhalten sind, war kein großes Gebäude, sondern eher ein Schutzwall für die Dorfbewohner. Wasser ist hier überall: zwei Quellen (der Boulon und der Escanson, die nach starken Regenfällen gehörig wüten, der eine in der Natur, der andere mitten im Dorf), der eigenwillige Coulon, der Kanal von Carpentras, der nördlich des Dorfes verläuft, die Brunnen und Zisternen, die die „la pompe“ (Dt.: die Pumpe) versorgten: den hübschen Springbrunnen auf dem Platz vor dem Rathaus ...



1/ „FAHRRADROUTE VON LE CALAVON“-TOUR  
ROUTE "FIETSRUTE VAN LE CALAVON"

2/ „PORTALET“

1

©Vélo Loisir Provence



2

©P.Giraud

# Zoom

Geschäfte finden Sie entlang der D2 und mehrere Bars/Cafés und Restaurants sind über die Gemeinde verteilt.

— Aan de D2 liggen allerlei winkels en verspreid door het dorp liggen verschillende bars, cafés en restaurants.



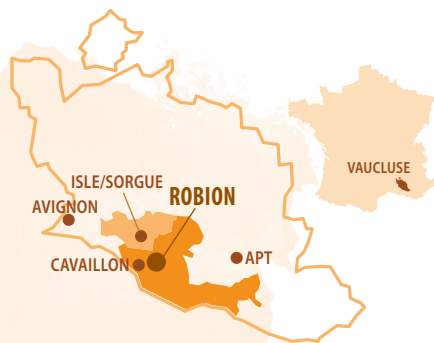
## WANDERTIPPS

- Zu Fuß: Wanderung zu den Rochers de Baude
- Verbindung mit Maubec und Oppède (Anschluss an GR6)
- Mit dem Fahrrad: Parkplatz am Radweg Calavon

## — WANDELTIPS:

- Te voet: wandeling bij de Rochers de Baude
- U kunt hier naar Maubec en Oppède lopen (kruising met de GR6)
- Te fiets: parkeerplaats bij de fietsroute van Calavon.

— Dit gebied werd al zeer vroeg bewoond door mensen. Doordat er grotten en water aanwezig zijn, vonden ze hier onderdak en voedsel. Het dorp is in de middeleeuwen gebouwd op de huidige locatie. Het kasteel, waarvan slechts enkele wallen en een toegangspoort (de Portalet) zijn overgebleven, was geen groot gebouw, maar eerder een wal die de dorpingen beschermde. Het water is hier alomtegenwoordig: er zijn hier twee bronnen (de Boulon en de Escanson, die overstromen na hevige regenval, de ene midden in de natuur, de andere midden in het dorp), de prachtige Coulon, het Carpentras-kanal dat door het noorden van het dorp loopt, de putten en stortbakken die de wateraanvoer regelen van de "pompe", de mooie fontein op het plein voor het stadhuis...



# Saumane de Vaucluse

©LaPoze

SAUMANE-DE-VAUCLUSE IST EIN CHARMANTES DORF AUF EINEM FELSEN, UMGEBEN VON ÜPPIGER VEGETATION, DAS DAS SORGUE-TAL ÜBERBLICKT UND AM EINGANG DER MONTS DE VAUCLUSE LIEGT.

— Saumane-de-Vaucluse is een charmant dorp op een rots omgeven door weelderig groen, met uitzicht op de Sorgue-vallei en gelegen aan de voet van de Monts de Vaucluse.



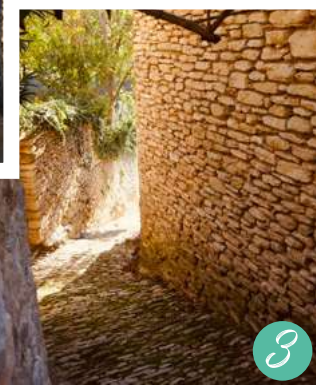
- 1 / BLICK VOM DORF AUS  
UITZICHT VANUIT HET DORP
- 2 / „BORIES“
- 3 / KOPFSTEINPFLASTER  
GEPLAVEIDE STEEG
- 4 / WASCHHAUS  
WASHUIS



1



2



3



## Die Kirche, ein Juwel der provenzalischen romanischen Kunst

Ist ein Priorat der Abtei von Sénanque und wurde im 12. Jahrhundert erbaut. Auf dem Dach befindet sich das Glockentürmchen, in dem noch immer die ursprüngliche Glocke aus dem Jahr 1400 hängt.

— De kerk, een juweeltje vol Provençaalse romaanse kunst uit de 12<sup>e</sup> eeuw: Is een priorij van de abdij van Sénanque. Op het dak staat de torenspits met de originele klok uit 1400.

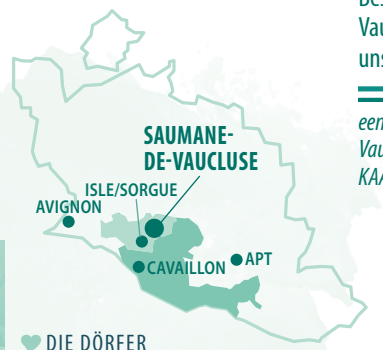
Bei einem Spaziergang durch die engen Gassen des Dorfes entdecken Sie einige hübsche Brunnen, schöne, für die Region typische Steinhäuser, einige Überreste der Stadtmauer und den Wachturm des alten Castrums „Salmana“ aus dem 12. Jahrhundert. Zu dieser Zeit wurden an den Hängen der beiden Täler auch Terrassen angelegt, die als Trockenmauerwerk (ohne Mörtel) gebaut wurden und wo Olivenbäume angepflanzt wurden. Es gibt „Bories“, kleine Trockensteinhütten, die als landwirtschaftliche Unterstände dienten, oder größere Hütten, die als Schafställe genutzt wurden. Die Erosion hat so genannte „baumes“ in die Klippen gegraben: Höhlen, die von Menschen seit der Jungsteinzeit bewohnt wurden und später in Höhlenwohnungen umgewandelt wurden. Weit weg von der Menge haben Sie hier einen atemberaubenden Blick auf die Ebene, die mit mediterranen Bäumen bepflanzt ist. Folgen Sie den Wegen, die von Trockenmauern gesäumt sind und durchqueren Sie zahlreiche „combes“ oder Täler. Hier werden seit jeher Trüffeleichen und Olivenbäume angebaut. Der höchste Punkt dieses kleinen Ortes ist „le mourre de la belle étoile“ (Dt.: der Tod des schönen Sterns).

## Ein Bergdorf



— Een hooggelegen dorp

➔ Alle Informationen zum Besuch von Saumane-de-Vaucluse finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.  
— U vindt alle informatie voor een bezoek aan Saumane-de-Vaucluse op onze **TOERISTISCHE KAART**.



♥ DIE DÖRFER

— Terwijl u door de smalle straatjes van het dorp loopt, ontdekt u enkele mooie fonteinen, prachtige stenen huizen die typisch zijn voor de regio, enkele overblijfselen van wallen en de donjon van het oude castrum „salmana“ uit de 12<sup>e</sup> eeuw. In dezelfde periode werden er op de hellingen van de twee valleien teeltterrassen met olijfbomen aangelegd. Deze werden gemaakt van steen (zonder specie). Er zijn hier „bories“ gevonden, kleine hutten die dienden voor de landbouw. De grotere werden gebruikt als schaapskooien. Door erosie zijn hier

zogenaamde „balsems“ ontstaan in de kliffen, grotten die al werden bewoond in het Neolithicum. Later zijn hier rotswoningen van gemaakt. U kunt hier in alle rust genieten van een adembenemend uitzicht op de vlakte, waar allerlei mediterrane planten groeien. Het is heerlijk wandelen op de door stapelmuren omzoomde paden, door talloze „kammen“ of valleien. In deze regio is de teelt van truffeleiken en olijfbomen ontstaan. Het hoogste punt van dit kleine stadje wordt „Le Mourre de la Belle Étoile“ genoemd.



# Les Taillades

DAS DORF LIEGT AM FUSSE DES WESTLICHEN ENDES DES LUBERON. ZWEI FELSIGE ERHEBUNGEN ÜBERLAGEN DEN ORT (DIE KIRCHE UND DER TURM DES DORFES) UND BIETEN EINEN AUSSERGEWÖHNLICHEN BLICK AUF DIE STEINBRÜCHE, DEN LUBERON UND DIE EBENE (VON CAVAILLON BIS ZUM MONT VENTOUX!).

— Het dorp is gebouwd aan de voet van het westelijke uiteinde van de Luberon. Twee stenen gebouwen domineren de stad (de kerk en de dorpsstoren) en bieden een uitzonderlijk uitzicht op de steengroeven, de Luberon en de vlakte (van Cavailhon tot de Mont Ventoux).



## Kraft und Ruhe

— *Kracht en rust*

Der Name des Dorfes stammt entweder von der Steinmetzarbeit oder vom lateinischen „Tailladae“, was „Dorf auf einem Felsen“ bedeutet. Die Steinbrüche wurden in einen sehr schönen gelben Kalkstein gehauen. Der Abbau, von dem die Bewohner von Tailladais (vom Mittelalter bis zum Ende des 19. Jahrhunderts) lebten, gab dem Dorf im 19. Jahrhundert sein heutiges Aussehen und wurde um 1925 eingestellt. Im Jahre 1873 gab es ganze 12 Steinbrüche in und um das Dorf. Im Westen umspült der Kanal von Carpentras die Gemeinde. Die Mühle Saint-Pierre, zunächst eine Krappmühle, dann eine Getreidemühle, hat das größte Rad in Vacluse und besteht aus 24 Schaufeln. Drei Infotafeln, die an der Mühle angebracht sind, informieren über die Geschichte der Mühle und des Kanals.

1/ MÜHLE UND  
SCHAUFELRAD  
MOLEN EN  
SCHOEPENRAD  
2/ KIRCHE / KERK



— De naam van het dorp komt van de steenhouwactiviteit, of van het Latijnse „Tailladae“, wat „dorp op een rots“ betekent. De steengroeven werden gegraven in een zeer mooie gele kalksteen. De groeven voorzagen de inwoners van het dorp van werk (van de Middeleeuwen tot het einde van de 19e eeuw) en gaven het dorp zijn huidige uiterlijk. Rond 1925 werden de groeven gesloten. In 1873 werden maar liefst 12 steengroeven in en rond het dorp geënclassificeerd als monument. In het westen van het dorp loopt het Carpentras-kanaal. De molen Saint-Pierre, eerst een meekrapmolen en daarna een korenmolen, heeft het grootste wiel van de Vacluse met maar liefst 24 schoepen. U vindt meer informatie over de geschiedenis van de molen en het kanaal op de drie verklarende panelen die bij de molen zijn aangebracht.

WANDERTIPPS

— Vom Parkplatz des Rathauses: Wanderung auf dem DFCI-Weg „Pied Caud“ oder Aufstieg in die Schluchten von Badarel (Achtung: Klettersteig auf 3 m).

— **WANDERTIPS:** Vanaf de parkeerplaats bij het stadhuis: wandeling via het DFCIpad „Pied Caud“ of beklim de kliffen van Badarel (let op: ijzeren ladder van 3 meter).

## Marktdag

**Erzeugermarkt:** Jeden Freitag um 17 Uhr Von April bis Oktober an der Saint-Pierre Mühle von November bis März, Place de La Mairie.

— **MARKTDAG:** Producentenmarkt: Elke vrijdag om 17.00 uur van april t/m oktober bij de molen Saint-Pierre van november t/m maart op Place de La Mairie.

# Le Thor

LE THOR IST EINE TAUSENDJÄHRIGE STADT, IN DER ES SICH GUT LEBEN LÄSST UND IN DER MAN AM RANDE DES WASSERS SPAZIEREN GEHEN KANN. EINE VOLLKOMMEN ERNEUERTE INNENSTADT SORGT FÜR EINEN ANGENEHMEN BESUCH RUND UM DEN GLOCKENTURM UND DIE DENKMALGESCHÜTZTE KIRCHENOTREDA-ME-DU-LAC. EINE ARCHITEKTONISCHE UND NATÜRLICHE ENTDECKUNG IN EINER SANFTEN UND FRIEDLICHEN ATMOSPHÄRE.

— *Le thor is een duizend jaar oud stadje waar het prettig leven is en waar u heerlijk langs het water kunt slenteren. Het geheel gerenoveerde stadscentrum met het belfort en de geklasseerde kerk notredame-du-lac is een aangename plek om te bezichtigen. een architectuur- en natuurontdekking in een zachte en vredige sfeer.*



1/ HÖHLEN VON THOUZON / GROTTEN VAN THOUZON

2/ SCHLOSS / KASTEEL



1

2

## Ein friedlicher Hafen

— *Een vredige haven*

Im Zentrum der Altstadt steht die Kirche Notre-Dame-du-Lac, ein wahres Schmuckstück, das Ende des 12. Jahrhunderts errichtet und inzwischen zum Denkmal erklärt wurde. Ihr Kreuzrippengewölbe zeugt von der fortgeschrittenen romanischen Bautechnik, ihr einzelnes Kirchenschiff ist 35 Meter lang. Die Zeit zwischen den beiden Weltkriegen war die Glanzzeit von Le Thor. Der Export von Chasselas erfolgte nach Frankreich, Deutschland, die Schweiz und Belgien. So entstand eine starke Handelsaktivität, die Wohlstand ins Dorf brachte und ihm seinen Adelsbrief verlieh. Auch heute noch wird hier aktiv Landwirtschaft betrieben, und diese prägt die Landschaft.

— *In het centrum van de oude stad staat de kerk Notre-Dame-du-Lac, een ware parel. Dit historische monument is gebouwd aan het einde van de 12<sup>e</sup> eeuw. Het kruisribgewelf getuigt van de geavanceerde romaanse bouwtechnieken. Het heeft een lengte van meer dan vijftig meter in één schip. Tijdens het interbellum beleefde Le Thor zijn hoogtijden. De chasselas wordt in deze periode geëxporteerd naar Frankrijk, Duitsland, Zwitserland en België. Deze sterke commerciële activiteit heeft het dorp een hoop rijkdom en een goede reputatie opgeleverd. Vandaag de dag is er nog steeds veel landbouwactiviteit die het landschap kenmerkt.*



→ Alle Informationen zum Besuch von Le Thor finden Sie auf unserer **TOURISMUSKARTE**.

— *U vindt alle informatie voor een bezoek aan Le Thor op onze TOERISTISCHE KAART.*

♥ DIE DÖRFER

### BESICHTIGUNGSTIPP



#### ● DIE HÖHLEN VON THOUZON

Entdecken Sie am Fuße des Hügels die märchenhaften Höhlen von Thouzon, die 1902 entdeckt wurden und die einzigen horizontalen Höhlen in einem Gebiet sind, wo die Vertiefungen sonst vertikal verlaufen. Sie sind für Besichtigungen eingerichtet.

— *BEZOEK TIP: De grotten van Thouzon: Aan de voet van de heuvel liggen de prachtige, in 1902 ontdekte Grotten van Thouzon. Dit zijn de enige horizontale grotten in een regio waar voornamelijk verticale afgronden te vinden zijn. De grotten kunnen worden bezocht.*

### DIE LAVENDELFELDER

Le Thor ist ein Lavendelanbaugebiet, in dem Sie zwischen Mitte Juni und Mitte August die wunderschönen blühenden Felder bewundern können.

#### — DE LAVENDELVELDEN

*Le Thor wordt omringd door prachtige lavendelvelden, die tussen half juni en half augustus in bloei staan.*

### HÜGEL VON THOUZON

In der umliegenden Landschaft erhebt sich der Hügel von Thouzon, der zwei Kilometer von Le Thor entfernt liegt und bereits in der Jungsteinzeit besiedelt war, über die Ebene. Auf dem Gipfel des Hügels stehen die beeindruckenden Ruinen des befestigten Benediktinerpriorats von Thouzon, genannt „Château de Thouzon“, unter denen sich zwei schöne romanische Kapellen befinden, Sainte-Marie und Saint-Pierre. Von diesem Standort aus bietet sich ein außergewöhnliches Panorama auf die Monts de Vaucluse und den Mont Ventoux.

#### — HEUVEL VAN THOUZON

*Het omliggende platteland wordt gekenmerkt door de heuvel van Thouzon, die op twee kilometer van Le Thor ligt. Deze heuvel wordt al sinds het neolithicum bewoond. Op de top van de heuvel staan de indrukwekkende ruïnes van de versterkte Benedictijne priorij van Thouzon, ook wel bekend als "Château de Thouzon". Hier vindt u twee prachtige romaanse kapellen, Sainte-Marie en Saint-Pierre. Hierboven hebt u een fraai uitzicht op de Monts de Vaucluse en de Mont Ventoux.*

# Ansoûis



GANZ IN DER NÄHE

©Luberon Sud Tourisme



## Im Herzen der Luberon

Lassen Sie den Zufall Ihre Schritte durch die Gassen und über das Kopfsteinpflaster führen - diese kleinen Kalksteinwege, die so typisch für Südfrankreich sind. Auf dem Gipfel thront das noch bewohnte Schloss über dem Dorf. Die prächtigen Gärten sind eine perfekte Kombination aus Steinen, verschiedenen Pflanzen und Blumen. Schlendern Sie entlang der Künstlerateliers und Museen mit manchmal unerwarteten Themen wie das „Musée Extraordinaire“ der Familie Mazoyer, das eine Sammlung von Korallen, Muscheln und Fischen beherbergt. Es ist ein idealer Ausgangspunkt für Wanderer, aber auch ein Ort, an dem die Gastronomie eine wichtige Rolle spielt.

Slenter op uw gemak door de smalle steegjes en geplaveide straatjes met kleine kalkstenen die zo typisch zijn voor Zuid-Frankrijk. Boven op de heuvel ligt het nog altijd bewoonde kasteel, dat uitkijkt over het dorp. De weelderige tuinen vormen een harmonieuze combinatie van stenen, verschillende planten en bloemen. Wandel langs kunstenaarsateliers en musea, soms met onverwachte thema's zoals het «Musée Extraordinaire» van de familie Mazoyer (verzameling korallen, schelpen en vissen). Het dorp is niet alleen een bijzonder geschikt vertrekpunt voor wandelaars, maar ook een plek waar gastronomie hoog in het vaandel staat.

WILLKOMMEN IN ANSOÛIS, EINEM ORT IM SÜDLICHEN LUBERON, DEN SIE UNBEDINGT GESEHEN HABEN MÜSSEN! DAS SEIT JUNI 1999 ALS EINES DER „SCHÖNSTEN DÖRFER FRANKREICHS“ EINGESTUFTE DORF LIEGT INMITTEN VON FELDERN IN EINER ZAUBERHAFTEN UMGEBUNG.

### Tussen de Luberon

Welkom in Ansoûis, een dorp in het zuiden van de Luberon dat u absoluut niet mag overslaan. Het hooggelegen dorp, dat sinds juni 1999 tot de mooiste dorpen van Frankrijk behoort, ligt midden tussen de velden in een betoverende omgeving.



## Bonnieux

BONNIEUX LIEGT AM NORDHANG DES PETIT LUBERON, GEGENÜBER DEM DORF LACOSTE. DAS DORF BEFINDET SICH NÖRDLICH VON DER LOURMARIN-SENKE, DIE IMMER NOCH DIE EINZIGE ROUTE IST, DIE DEN LUBERON ÜBERQUERT.

Bonnieux staat tegenover het dorp lacoste op de noordzijde van de petit luberon. Bonnieux bevindt zich aan de noordzijde van het dal van lourmarin dat de enige weg door het bergmassief le luberon was en nog steeds is.

Dieses hochgelegene Dorf kommt in den Genuss eines außergewöhnlichen Panoramas, das sich vom Petit Luberon zum Mont Ventoux erstreckt, vorbei an den Bergen des Vaucluse. Die Gemeinde, von ihrer alten Kirche überragt, die von jahrhundertalten Zedern flankiert wird, bietet dem Besucher eine große Vielfalt an natürlichen und historischen Sehenswürdigkeiten. Wenn Sie durch die steilen und schrägen Gassen gehen, werden Sie erstaunliche Häuser, Stadtmauerreste, Brunnen und eine Wäscherei finden.

Dit hooggelegen dorp biedt een uitzonderlijk panoramisch uitzicht op de Petit Luberon, de Mont de Vaucluse en de Mont Ventoux. In deze gemeente, waar de oude kerk, die omgeven is door honderd jaar oude ceders uittorent, ontdekken de bezoekers een grote verscheidenheid aan natuurlijke en historische sites. Onder het lopen door de steile en hellende steegjes treft u uitzonderlijke woonhuizen, de overblijfselen van de walmuren, fontein en washuizen aan.





# Cucuron

DER RAHMEN PASST SICH DER UMGEBUNG AN: ALTE MAUERN, VO DER GESCHICHTE DURCHDRUNGEN, KLEINE BLÜHENDE PLÄTZE UND GASSEN, DIE ZUM FLANIEREN EINLADEN.

— In Cucuron vormen de omgeving en de sfeer een perfect geheel: oude muren die geschiedenis ademen, bloemrijke pleintjes, steegjes die tot slenteren uitnodigen en veel meer.



Cucuron ist mit Sicherheit ein Dorf, das man im Sud Luberon auf keinen Fall versäumen sollte. Sein Ruf ist unbestritten und ist im schon weit vorausgeleitet. Ein Spaziergang auf seinen typisch provenzalischen Gassen ist eine wahre Quelle der Verzauberung. Von den schönen Fassaden der Häuser aus dem 17. und 18. Jahrhundert, ein großer Teich, der Bergfried Saint-Michel mit einem atemberaubenden Ausblick sind genauso beeindruckende Pluspunkte.

— Cucuron in Zuid-Luberon is absoluut een must. Dit dorp is al lang en zeer terecht beroemd. Een wandeling door de typisch Provençaalse steegjes is een betoverende ervaring. De prachtige gevels van de 17de- en 18de-eeuwse huizen, het grote bassin, de slottoren Saint-Michel met een adembenemend uitzicht en nog veel meer zijn allemaal wondermooie troeven.



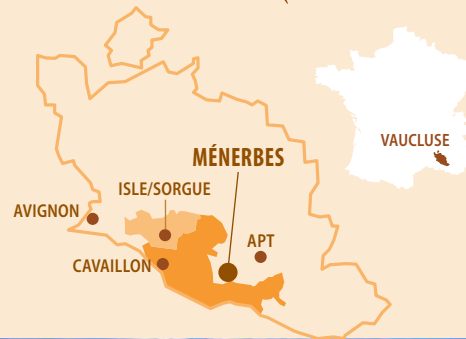
# Ménerbes

DORF AUF SEINEM HÜGEL AM FUSSE DES THRONT LUBERON, MÉNERBES HAT VIELE BEHALTEN ZEUGNISSE SEINER REICHEN HISTORISCHEN VERGANGENHEIT.

— **Cultuur en gastronomie:** Dorp gelegen op de heuvel aan de voet van de Luberon, Ménerbes heeft er veel behouden getuigenissen van zijn rijke historische verleden.



## Kultuur und Gastronomie



Wie der Bug eines Schiffes bietet dieses Dorf eine Aussicht in einer atemberaubenden Landschaft. Nicolas de Staël und Dora Maar, die hier ihren Wohnsitz besaßen begrü. te viele Künstlerfreunde.

— Als de boeg van een schip biedt dit dorp uitzicht op een adembenemend landschap. Nicolaas de Staël en Dora Maar die hier hun woning bezaten verwelkomde vele kunstenaarsvrienden.

### ZU TUN

Bummeln Sie durch die alten Straßen des Dorfes, nutzen Sie die verschiedenen Geschäfte und Café-/Restaurantterrassen.

— **TE DOEN:** slenteren door de oude straatjes van het dorp, profiteren van de verschillende winkels en terrasjes van café/restaurant.

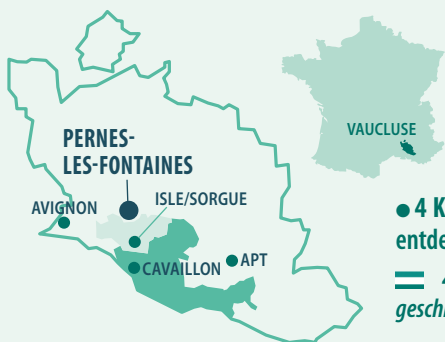


# Pernes Les Fontaines



DIES IST EIN NUGGET IM NORDEN VON L'ISLE SUR LA SORGUE, DAS MIT DEM LABEL „VILLE & MÉTIERS D'ARTS“ (STADT & KUNSTHANDWERK) AUSGEZEICHNET WURDE UND IN DEM FAST 20 KUNSTHANDWERKER IM ALTEN ZENTRUM KREATIV TÄTIG SIND.

— **Stad van kunst, water en geschiedenis:** Hier is een nugget ten noorden van Isle sur la Sorgue, gelabeld "Ville & métiers d'Arts" waar bijna 20 ambachtslieden creëren in het oude centrum.



● **4 KOSTENLOSE MUSEEN** um die tracht der comtatiner zu entdecken, die geschichte der stad aber auch fahrradfahren!

— **4 GRATIS MUSEA** om de comtadin klederdracht, de geschiedenis van de stad en ook fietsen te ontdekken!



## Kultur und Gastronomie

41 öffentliche und über hundert private Brunnen... ! Das kühle Nass ist im Herzen der Stadt und ein Weg ermöglicht es Ihnen, ihnen zu folgen (siehe Plan in der Touristeninformation). Wunderschönes Panorama von der Spitze des Uhrenturms. Einst Hauptstadt der Grafschaft Venaissin, fahren Sie im Herzen der Stadt an den Fassaden zahlreicher Herrenhäuser sowie an Stadtmauern und befestigten Toren entlang.

— 41 openbare fonteinen en meer dan 100 privé fonteinen! De versheid van het water is in het hart van de stad en een pad maakt het mogelijk om te volgen om ze te volgen (zie kaart bij het toeristenbureau). Panorama vanaf de top van de klokkentoren... Ooit de hoofdstad van het Comtat Venaissin, ziet u in het hart van de stad de gevels van talrijke particuliere herenhuizen, maar ook stadsmuren en versterkte poorten.

# Venasque

DIESES DORF WURDE ALS EINES DER SCHÖNSTEN DÖRFER FRANKREICHS AUSGEZEICHNET UND LIEGT AUF EINEM FELSVORSPRUNG, DER DIE ALTE RÖMERSTRASSE UND DAS NESQUE-TAL ÜBERBLICKT. ES WIRD VON DEN SARAZENENTÜRMEN GESCHÜTZT, DIE AUCH ALS WACHTURM AM AUSGANG DER NESQUE-SCHLUCHT DIENEN.

### — In het hart van het kersengebied

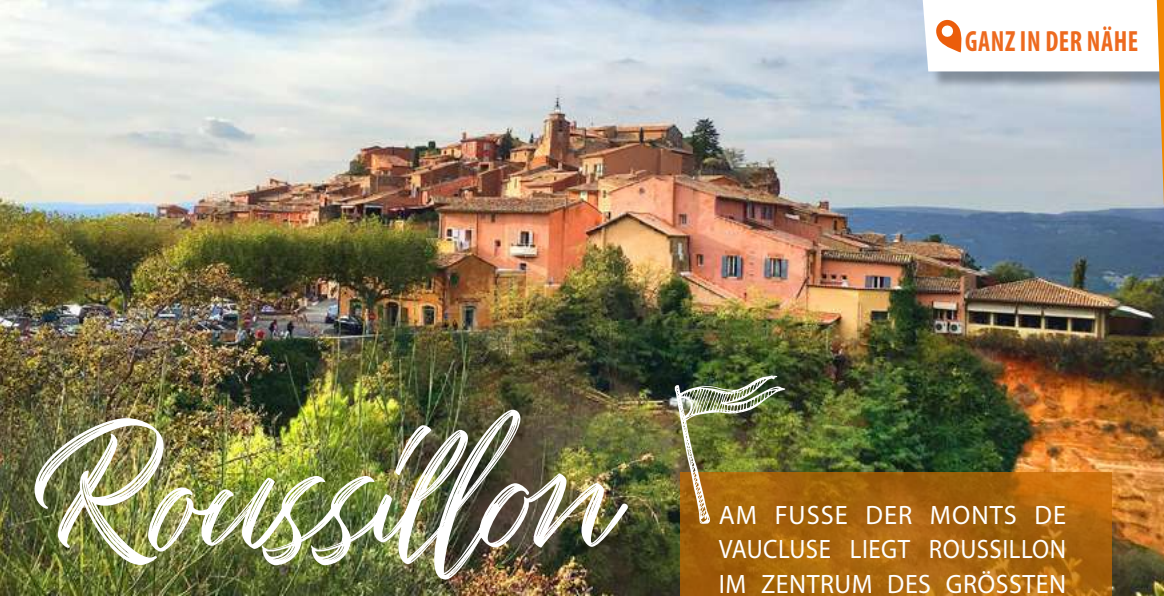
Vénasque is een van de mooiste dorpen van Frankrijk en is gebouwd op een rots met uitzicht op de oude Romeinse weg en de Nesque-vallei. Het dorp wordt beschermd door de Saraceense torens die ook dienst deden als uitkijktoren bij het uiteinde van de Gorges de la Nesque.



## Im Land der Kirsche

Das Baptisterium aus dem 6. Jahrhundert, das an die Kirche angebaut ist, ist aufgrund seiner Architektur und seines intimen Charakters ein Muss für jeden Besucher. Das Dorf lädt mit seinen engen Gassen, den Brunnen, dem Waschhaus und den Häusern mit blumengeschmückten Fassaden zum Flanieren ein. In der Saison bietet es süße Momente der Entspannung auf dem Place de la Fontaine, wo sich kleine Cafés, Kunsthandwerker und gute Restaurants befinden. Verpassen Sie nicht den schönen Aussichtspunkt auf der Esplanade des Tours Sarrasines, von dem aus Sie die Kirschgärten, das Kalksteinmassiv der Dentelles de Montmirail und den Mont Ventoux überblicken können.

— De doopkapel uit de 6e eeuw die tegen de kerk aan is gebouwd, is door de architectuur en intieme sfeer geliefd onder bezoekers. Dit dorp, waar in december vele kerststallen worden tentoongesteld, is ideaal voor een wandeling door de smalle straatjes en langs fonteinen, de wasplaats en de huizen met bloemrijke gevels. In het zomerseizoen kunt u heerlijk ontspannen op de Place de la Fontaine, waar kleine cafés, ambachtslieden en goede restaurants te vinden zijn. Op de Esplanade des Tours Sarrasines ontdekt u een uitkijkpunt met prachtig uitzicht op de kersenboomgaarden, het kalksteenmassief van de Dentelles de Montmirail en de Mont Ventoux.



# Roussillon



AM FUSSE DER MONTS DE VAUCLUSE LIEGT ROUSSILLON IM ZENTRUM DES GRÖSSTEN OCKERVORKOMMENS DER WELT.

*Bergdorp F mit vielen Ockerschattier ungen*



Wie ein rot gefärbter Wächter wacht das Dorf über die prächtigen Landschaften, mit dem Mont Ventoux in der Ferne. Es ist berühmt für seine wunderschönen Klippen und beeindruckenden Ockersteinbrüche.

== **Hooggelegen dorp met meerdere kleuren oker:** Roussillon ligt aan de voet van de Monts de Vaucluse, midden in de grootste okerafzetting ter wereld. Als een roodgekleurde uitkijkpost waakt het dorp over de weelderige landschappen, met in de verte de Mont Ventoux. Dit dorp dankt zijn bekendheid aan zijn prachtige kliffen en indrukwekkende okergroeven.



## OKHRA: KONSERVATORIUM DES OCKERS UND DER FARBE

Ancienne usine d'ocres où vous pourrez toucher les pigments naturels, suivre des visites commentées et créer vos propres peintures. Ateliers d'animation et exposition toute l'année.

== **ÔKHRA: het Conservatoire des Ocres et de la Couleur**

Voormalige okerfabriek waar u de natuurlijke pigmenten kunt aanraken, rondleidingen kunt volgen en uw eigen verf kunt maken. U kunt het hele jaar door animatieworkshops volgen en de tentoonstellingen bekijken.



## BESICHTIGING VON OCKERVORKOMMEN:

- Der Wanderpfad „Sentier des Ocres“ - Roussillon
- „Colorado Provençal“ - Rustrel
- „Les Mines de Bruoux“ - Gargas

## WEITERE INTERESSANTE ORTE:

- Museum von Apt, das die wirtschaftliche Aktivität des Pays d'Apt dokumentiert, einschließlich der Ockerproduktion (14 place du Postel - +33(0)4 90 74 95 30)

## WO KANN ICH OCKER KAUFEN?

### ZWEI GESCHÄFTE/ATELIERS IN APT:

- Société des Ocres de France (200 chemin des ocriers - +33(0)4 90 74 63 82)
- Ocres Chauvin (487 avenue de Viton - +33(0)4 90 74 21 68)

### ZWEI GESCHÄFTE/ATELIERS IN ROUSSILLON:

- Comptoir des ocres (Impasse des ocres - +33(0)4 90 05 56 90)
- Ôkhra (D104 - +33(0)4 90 05 66 69)

### == INFORMATIE VOOR EEN BEZOEK AAN DE OCKERLOCATIES:

- Het pad Sentier des Ocres - Roussillon
- Het Colorado Provençal - Rustrel
- De Mines de Bruoux - Gargas

Ander adres: Museum van Apt over de economische activiteit van de regio Apt, waaronder activiteiten rondom oker.

### Waar kunt u oker kopen?

- Twee winkels/ateliers in Apt:** Société des Ocres de France, Ocres Chauvin
- Twee winkels/ateliers in Roussillon:** Comptoir des ocres, Ôkhra.

## Ocker im Pays d'Apt

Willkommen im Herzen des größten Ockervorkommens der Welt, wo vier Gemeinden fast zwei Jahrhunderte lang vom Abbau gelebt haben: Roussillon, Gargas, Rustrel und Apt. Dieses Ockervorkommen erstreckt sich über einen 25 km langen Gebietsstreifen von West nach Ost zwischen den Dörfern Roussillon und Gignac.

### == Het oker in het Pays d'Apt

Welkom in het hart van de grootste okerafzetting ter wereld, waar vier gemeenten al bijna twee eeuwen profiteren van de exploitatie ervan: Roussillon, Gargas, Rustrel en Apt. Deze okerafzetting strekt zich uit over een gebied van 25 km van west naar oost, tussen de dorpen Roussillon en Gignac.

# Die Märkte



## KLEINE MÄRKTE IN DER NÄHE (Von 8 bis 13 Uhr, ganzjährig)

### MITTWOCH

- Cheval-Blanc
- Le Thor

### SAMSTAG

- Maubec

## WOCHENMÄRKTE (Von 8 bis 13 Uhr, sofern nicht anderslautend angegeben)

### MONTAG

- Cavaillon (ganzjährig)
- Lauris  
Place de La Mairie (ganzjährig)

### DIENSTAG

- Gordes (ganzjährig)
- Châteauneuf-de-Gadagne  
von November bis März, von 16 bis 18 Uhr, Place du Félibrige

### DONNERSTAG

- L'Isle-sur-la-Sorgue  
(ganzjährig)

### FREITAG

- Lourmarin (ganzjährig)

### SAMSTAG

- Le Thor (ganzjährig)

### SONNTAG

- L'Isle-sur-la-Sorgue  
(ganzjährig)

## ERZEUGERMÄRKTE

### DIENSTAG

- Lourmarin  
Der digitale Obstgarten“  
von April bis Oktober, von 17 bis 20.30 Uhr
- Châteauneuf-de-Gadagne  
Place de Campbeau  
von April bis Oktober, von 17 bis 19 Uhr

### MITTWOCH

- Coustellet  
von Mai bis September, von 17 bis 19 Uhr
- Cavaillon - „Grenouillet“  
Von Ende März bis Ende September,  
17 Uhr bis 19 Uhr

### DONNERSTAG

- Lauris - Avenue de la Gare  
ganzjährig, am Spätnachmittag

### FREITAG

- Les Taillades  
St-Pierre-Mühle  
von April bis Oktober  
Rathausplatz  
von November bis März

### SAMSTAG

- Hameau de Petit-Palais  
(L'Isle/Sorgue)  
7.30 - 12.30 Uhr von März bis Dezember  
Im Geiste der lokalen Versorgung: Betriebe  
aus der Nähe und saisonale Produkte.
- Gordes - „Les Petites Halles“  
von Dezember bis März, 10 - 14 Uhr

### SONNTAG

- Coustellet  
8 - 13 Uhr von Ende März bis Ende  
Dezember



©wanz2becity

## DESTINATION LUBERON

📍 [www.destinationluberon.com](http://www.destinationluberon.com)  
[contact@destinationluberon.com](mailto:contact@destinationluberon.com)  
+33(0)4 90 71 32 01

● CAVAILLON  
Place François Tourel  
+33(0)4 90 71 32 01

● GORDES  
Le Château  
+33(0)4 90 72 02 75

● LOURMARIN  
Place Henri Barthélémy  
+33(0)4 90 68 10 77



## ISLE SUR LA SORGUE TOURISME

📍 [www.islesurlasorguetourisme.com](http://www.islesurlasorguetourisme.com)  
[accueil@islesurlasorguetourisme.com](mailto:accueil@islesurlasorguetourisme.com)  
+33(0)4 90 38 04 78

● FONTAINE-DE-VAUCLUSE  
4 Route de Cavaillon

● ISLE-SUR-LA-SORGUE  
13 Place Ferdinand Buisson

● LE THOR  
41 Place du Marché



**PROVENCE**  
ENJOY THE UNEXPECTED



NIET AUF DIE ÖFFENTLICHE STRASSE WERFEN.